叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 种族保护 (the Conservation Of Races The American Negro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

种族保护 (The Conservation of Races The American Negro) 第1/1页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːɡrəʊ] [ə'kædəmi]
The American Negro Academy
这 美国人 黑人 学院

美国黑人学院

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] , [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .
Occasional Papers , No . 2 .
偶然 文件 , 不 . 2 .

特刊，第 2 号。

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] .
The Conservation of Races .
这 保护 的 种族 .

种族保护。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] [ˌdiː'juː] ['bɔɪz] .
W . E . BURGHARDT Du BOIS .
W . E . 伯格哈特 杜 男孩们 .

我们是 Burghardt Du Bois。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
WASHINGTON , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . - .
Published by the Academy . 1897 .
已发布 经过 这 学院 . - .

由学院出版，1897年。

['bæptɪst] [ˌmæɡə'ziːn] [prɪnt] ,
Baptist Magazine Print ,
浸信会 杂志 打印 ,

浸信会杂志印刷版

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

['ɔːdərs] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dʒɒn] [eɪtʃ] . [wɪlz] .
Orders may be sent to John H . Wills .
订单 可能 是 发送 到 约翰 H . 遗嘱 .

订单可寄送至约翰·H·威尔斯。

[ðə; ði] ['bɒstən] [tʃiːp] [bʊk] [stɔː(r)] ,
The Boston Cheap Book Store ,
这 波士顿 便宜的 书 店铺 ,

波士顿廉价书店

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

华盛顿特区

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ə'naʊnsmənt]
Announcement
公告

公告

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huː] [hæv; həv]
The American Negro Academy believes that upon those of the race who have
这 美国人 黑人 学院 相信 那 之上 那些 的 这 种族 WHO 有
[hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] ,
had the advantages of higher education and culture ,
有 这 优势 的 更高 教育 和 文化 ,

美国黑人学院认为，对于那些享有高等教育和文化优势的黑人来说，

[rests] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kən'sɜːtɪd] [steps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðiːz]
rests the responsibility of taking concerted steps for the employment of these
休息 这 责任 的 采取 协同 步骤 为了 这 就业 的 这些
['eɪdʒənsiz][tuː; tə] ['ʌplɪft] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [pleɪnz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .
agencies to uplift the race to higher planes of thought and action .
机构 到 提升 这 种族 到 更高 飞机 的 想法 和 行动 .

责任在于采取协调一致的措施，利用这些机构将人类的思想和行动提升到更高的水平。

[tuː] [greɪt] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] : ([ə; eɪ]) [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]
Two great obstacles to this consummation are apparent : (a) The lack of
二 伟大的 障碍 到 这 圆房 是 明显 : (一个) 这 缺少 的
['juːnəti] ,
unity ,
统一 ,

实现这一目标有两个显而易见的重大障碍：（a）缺乏团结，

[wɒnt] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , ['æbsəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][nəʊ] [wel] - [dɪ'faɪnd]
want of harmony , absence of a self - sacrificing spirit , and no well - defined
想 的 和谐 , 缺席 的 一个 自己 - 牺牲 精神 , 和 不 出色地 - 定义
[laɪn][ɒv; əv]['pɒləsi] [siːkɪŋ] ['defɪnət] [eɪmz] ;
line of policy seeking definite aims ;
线 的 政策 寻求 定 目标 ;

缺乏和谐，缺乏自我牺牲精神，没有明确的政策路线以追求明确的目标；

[ænd; ənd] ([biː])
and (b)
和 (b)

（b）

[ðə; ði] [pə'sɪstənt] , [rɪ'lentləs] ,
The persistent , relentless ,
这 执着的 , 狠 ,

坚持不懈、毫不妥协的

[æt; ət] [taɪmz] ['kʌvət] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [θwɔːt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [æt; ət] ['evri] [step] [ɒv; əv]
at times covert opposition employed to thwart the Negro at every step of
在 时代 隐蔽 反对 受雇 到 阻挠 这 黑人 在 每一个 步 的
[hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] ['strʌglz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst]
his upward struggles to establish the justness of his claim to the highest
他的 向上 斗争 到 建立 这 公正 的 他的 宣称 到 这 最高
['fɪzɪk(ə)l] ,
physical ,
身体的 ,

有时，会采取隐蔽的反对手段，阻挠黑人在争取其最高物质权利的斗争中每一步的努力。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [ˌpɔsə'bilitiz] .
intellectual and moral possibilities .
知识分子 和 道德 可能性 .

智力和道德方面的可能性。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɪl] , ['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] ['peɪpəz] [æz; əz] [ɪn]
The Academy will , therefore , from time to time , publish such papers as in
这 学院 将要 , 所以 , 从 时间 到 时间 , 发布 这样的 文件 作为 在
[ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [eɪd] ,
their judgment aid ,
他们的 判断 援助 ,

因此，学院将不时发表此类论文，作为其判断的辅助手段。

[baɪ] [ðeə(r)] [brɔːd] [ænd; ənd] ['skɒləli] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɑːpɪks] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n]
by their broad and scholarly treatment of the topics discussed the dissemination
经过 他们的 广阔 和 学术性的 治疗 的 这 主题 讨论 这 传播
[ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ə'lɒŋ]
of principles tending to the growth and development of the Negro along
的 原则 倾向于 到 这 生长 和 发展 的 这 黑人 沿着
[raɪt] [laɪnz] ,
right lines ,
正确的 线条 ,

他们通过对所讨论主题的广泛而学术的处理，传播了有利于黑人沿着正确道路成长和发展的原则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [ə'genst] ['vɪʃəs] [ə'sɔːlts] .
and the vindication of that race against vicious assaults .
和 这 平反 的 那 种族 反对 恶毒 袭击 .

以及对那场种族灭绝运动的平反，使其免受恶毒攻击。

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] .
THE CONSERVATION OF RACES .
这 保护 的 种族 .

种族保护。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [felt] [æn; ən] [ɪn'tens] ['pɜːsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [dɪ'skʌʃən]
The American Negro has always felt an intense personal interest in discussions
这 美国人 黑人 有 总是 毛毡 一个 激烈的 个人的 兴趣 在 讨论
[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪnz] [ænd; ənd] ['destini] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] :
as to the origins and destinies of races :
作为 到 这 起源 和 命运 的 种族 :

美国黑人一直以来都对种族起源和命运的讨论抱有浓厚的个人兴趣：

[praɪ'merəli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bæk] [ɒv; əv][məʊst] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv] [reɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][fə'mɪliə(r)] ,
primarily because back of most discussions of race with which he is familiar ,
主要 因为 后退 的 最多 讨论 的 种族 和 哪个 他 是 熟悉的 ,

主要原因在于，在他所熟悉的绝大多数关于种族问题的讨论背后，

[hæv; həv] [lə:k] ['sɜːt(ə)n] [ə'sʌmpʃən] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'bɪlətiz] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
have lurked certain assumptions as to his natural abilities , as to his
有 潜伏 肯定 假设 作为 到 他的 自然的 能力 , 作为 到 他的
[pə'lɪtɪk(ə)l] ,
political ,
政治的 ,

人们心中一直潜藏着一些关于他的天赋能力、政治才能等方面的假设，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl]['steɪtəs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] .
intellectual and moral status , which he felt were wrong .
知识分子 和 道德 地位 , 哪个 他 毛毡 是 错误的 .

他认为自己的智力和道德地位是错误的。

[hiː; hi][hæz; həz] , ['kɒnsɪkwəntli] , [biːn] [led][tuː; tə] ['deprəkeɪt] [ænd; ənd]['mɪnɪmaɪz] [reɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] ,
He has , consequently , been led to deprecate and minimize race distinctions ,
他 有 , 最后 , 到过 引领 到 已弃用 和 最小化 种族 区别 ,

因此，他开始贬低和淡化种族差异。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn'tensli] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [blʌd] [gɒd] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] ['neɪʃnz] ,
to believe intensely that out of one blood God created all nations ,
到 相信 强烈地 那 出去 的 一 血 上帝 创建 全部 国家 ,

坚信上帝从同一位血脉创造了所有民族，

[ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
and to speak of human brotherhood as though it were the
和 到 说话 的 人类 兄弟情 作为 尽管 它 是 这
[ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'redi] ['dɔːnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
possibility of an already dawning to - morrow .
可能性 的 一个 已经 黎明 到 - 明天 .

把人类的兄弟情谊说成是即将到来的明天的可能性。

[ˌnevəðə'les] , [ɪn]['aʊə(r)]['kɑːmə(r)] ['məʊmənts] [wiː; wi][mʌst; məst] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]
Nevertheless , in our calmer moments we must acknowledge that human beings
尽管如此 , 在 我们的 更平静 时刻 我们 必须 承认 那 人类 生物
[ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['reɪsɪz] ;
are divided into races ;
是 分割 进入 种族 ;

然而，在我们平静的时刻，我们必须承认人类是按种族划分的；

[ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðə; ði] [tuː] [məʊst] [ɪk'striːm] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['reɪsɪz][hæv; həv] [met] ,
that in this country the two most extreme types of the world's races have met ,
那 在 这 国家 这 二 最多 极端 类型 的 这 世界的 种族 有 遇见 ,

在这个国家，世界上两个最极端的种族类型相遇了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['prɒbləm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪps] [ɪz][nɒt]
and the resulting problem as to the future relations of these types is not
和 这 结果 问题 作为 到 这 未来 关系 的 这些 类型 是 不是
['əʊnli][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
only of intense and living interest to us ,
仅有的 的 激烈的 和 活的 兴趣 到 我们 ,

由此产生的关于这类关系未来走向的问题，不仅对我们来说具有重要的现实意义，而且影响深远。

[bʌt; bət] [fɔːmz] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
but forms an epoch in the history of mankind .
但 表格 一个 时代 在 这 历史 的 人类 .

但这在人类历史上却是一个划时代的事件。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ˈplænɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈmuːvmənts] , [ɪn] [ˈɡaɪdɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)]
It is necessary , therefore , in planning our movements , in guiding our future
它 是 必要的 ， 所以 ， 在 规划 我们的 移动 ， 在 指导 我们的 未来
[dɪˈveləpmənt] ,
development ,
发展 ，

因此，在规划我们的行动、指导我们未来的发展时，这是必要的。

[ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈpresɪŋ] , [bʌt; bət][smɔːlə(r)] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [ˈseprət]
that at times we rise above the pressing , but smaller questions of separate
那 在 时代 我们 上升 多于 这 紧迫 ， 但 较小的 问题 的 分离
[skuːlz] [ænd; ənd] [kɑːz] ,
schools and cars ,
学校 和 汽车 ，

有时我们会超越诸如学校分离和汽车分离这类紧迫但较小的问题，

[weɪdʒ] - [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [lɪntʃ] [lɔː] , [tuː; tə] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [reɪs] [ɪn]
wage - discrimination and lynch law , to survey the whole question of race in
工资 - 歧视 和 私刑 法律 ， 到 民意调查 这 所有的 问题 的 种族 在
[ˈhjuːmən] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] ,
human philosophy and to lay ,
人类 哲学 和 到 躺 ，

工资歧视和私刑，考察人类哲学中关于种族问题的整个过程，并提出以下观点：

[ɒn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [brɔːd] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˈkeəf(ə)l] [ˈɪnsaɪt] ,
on a basis of broad knowledge and careful insight ,
在 一个 基础 的 广阔 知识 和 小心 洞察力 ，

基于广博的知识和敏锐的洞察力，

[ðəʊz] [lɑːdʒ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ˈpɒləsi] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [aɪˈdiəl] [wɪtʃ] [meɪ] [fɔːm] [ˈaʊə(r)] [ˈɡaɪdɪŋ] [laɪnz]
those large lines of policy and higher ideals which may form our guiding lines
那些 大的 线条 的 政策 和 更高 理想 哪个 可能 形式 我们的 指导 线条
[ænd; ənd] [ˈbaʊndriz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ˈevri] [deɪ] .
and boundaries in the practical difficulties of every day .
和 边界 在 这 实际的 困难 的 每一个 天 .

这些宏大的政策方针和更高的理想，可以构成我们在日常生活中实际困难中的指导方针和界限。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈstraɪvɪŋ] [mʌst; məst] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [hɑːd] [ˈlɪmɪts][ɒv; əv]
For it is certain that all human striving must recognize the hard limits of
为了 它 是 肯定 那 全部 人类 努力 必须 认出 这 难的 限制 的
[ˈnætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
natural law ,
自然的 法律 ，

因为可以肯定的是，人类的一切努力都必须认识到自然法则的严格限制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈeni] [ˈstraɪvɪŋ] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɪnˈtens] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] ,
and that any striving , no matter how intense and earnest ,
和 那 任何 努力 ， 不 事情 如何 激烈的 和 认真 ，

任何努力，无论多么强烈和真诚，

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz] [veɪn] .
which is against the constitution of the world , is vain .
哪个 是 反对 这 宪法 的 这 世界 ， 是 徒劳 .

违背世界秩序的行为是徒劳的。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ðen] , [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈsɪəriəsli] [kənˈsɪdə(r)][ɪz] [ðɪs] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːəl]
The question , then , which we must seriously consider is this : What is the real
这 问题 ， 然后 ， 哪个 我们 必须 严重地 考虑 是 这 ： 什么 是 这 真实的
[ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [reɪs] ;
meaning of Race ;
意义 的 种族 ；

那么，我们必须认真思考的问题是：种族的真正含义是什么？

[wɒt] [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [biːn] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] ,
what has , in the past , been the law of race development ,
什么 有 , 在 这 过去的 , 到过 这 法律 的 种族 发展 ,

过去种族发展的规律是什么?

[ænd; ənd] [wɒt] ['lesnz] [hæz; həz][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə] [tiːtʃ]
and what lessons has the past history of race development to teach
和 什么 课程 有 这 过去的 历史 的 种族 发展 到 教
[ðə; ði]['raɪzɪŋ]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] ?
the rising Negro people ?
这 上升 黑人 人们 ?

种族发展的历史能给正在崛起的黑人带来哪些经验教训?

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[wen] [wiː; wi] [ðʌs] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['reɪsɪz][wiː; wi][faɪnd]
When we thus come to inquire into the essential difference of races we find
什么时候 我们 因此 来 到 查询 进入 这 基本的 不同之处 的 种族 我们 寻找
[ˌaɪ 'tiː][hɑːd][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['eni] ['defɪnət] [kən'kluːʒn] .
it hard to come at once to any definite conclusion .
它 难的 到 来 在 一次 到 任何 定 结论 .

因此,当我们探究种族之间的本质区别时,我们发现很难立即得出任何确切的结论。

['meni] [kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [biːn] [prə'pəʊzd] , [æz; əz]['kʌlə(r)] ,
Many criteria of race differences have in the past been proposed , as color ,
许多 标准 的 种族 差异 有 在 这 过去的 到过 建议的 , 作为 颜色 ,

过去曾提出过许多种族差异标准,例如肤色、

[heə(r)] , ['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ] .
hair , cranial measurements and language .
头发 , 颅骨 测量 和 语言 .

头发、颅骨测量和语言。

[ænd; ənd] ['mænɪfestli] , [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'spekts] , ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] .
And manifestly , in each of these respects , human beings differ widely .
和 显然 , 在 每个 的 这些 尊重 , 人类 生物 不同 广泛 .

显然,在这些方面,人类之间存在着很大的差异。

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn]['kʌlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] - [laɪk]['pælə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
They vary in color , for instance , from the marble - like pallor of the
他们 各不相同 在 颜色 , 为了 实例 , 从 这 大理石 - 喜欢 苍白 的 这
[ˌskændɪ'neɪviən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
Scandinavian to the rich ,
斯堪的纳维亚语 到 这 富有的 ,

它们的颜色各不相同,例如,从斯堪的纳维亚大理石般的苍白色到浓郁的深色,

[dɑːk] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['zuːluː] , ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kriːmi] [slɑːv] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
dark brown of the Zulu , passing by the creamy Slav , the yellow Chinese ,
黑暗的 棕色的 的 这 祖鲁语 , 通过 经过 这 奶油状 斯拉夫 , 这 黄色的 中国人 ,

祖鲁人的深棕色皮肤,经过斯拉夫人的奶油色皮肤,以及中国人的黄色皮肤,

[ðə; ði] [lait] [braʊn] [si'siljən] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [i'dʒɪpʃn] .
the light brown Sicilian and the brown Egyptian .
这 光 棕色的 西西里 和 这 棕色的 埃及人 .

浅棕色的西西里番茄和棕色的埃及番茄。

[men] ['veəri] , [tuː] ,
Men vary , too ,
男人 各不相同 , 也 ,

男人也各不相同。

[ɪn][ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒbstɪnətli] [streɪt] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
in the texture of hair from the obstinately straight hair of the Chinese
在 这 质地 的 头发 从 这 顽固地 直的 头发 的 这 中国人

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒbstɪnətli] ['tʌftɪd] [ænd; ənd] ['frɪzld] [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊʃmən] .
to the obstinately tufted and frizzled hair of the Bushman .
到 这 顽固地 簇绒 和 蓬松的 头发 的 这 布须曼人 .

从中国人笔直的头发到布须曼人蓬松卷曲的头发，头发的质地各不相同。

[ɪn] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [hedz] , [ə'gen] , [men] ['veəri] ;
In measurement of heads , again , men vary ;
在 测量 的 头部 ， 再次 ， 男人 各不相同 ;

同样，在测量头部尺寸时，男性也存在差异；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɔːd] - ['hedɪd] ['tɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['miːdiəm] - ['hedɪd] [ˌjʊərə'piːən][ænd; ənd][ðə; ði]
from the broad - headed Tartar to the medium - headed European and the
从 这 广阔 - 标题 鞑靼 到 这 中等的 - 标题 欧洲的 和 这

['nærəʊ] - ['hedɪd] ['hɒtəntɒt] ; [ɔː(r)] ,
narrow - headed Hottentot ; or ,
狭窄的 - 标题 霍屯督人 ; 或者 ,

从宽头的鞑靼人到中等头型的欧洲人，再到窄头的霍屯督人；或者，

[ə'gen] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪli] - [ɪn'flektɪd] ['rəʊmən] [tʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk]
again in language , from the highly - inflected Roman tongue to the monosyllabic
再次 在 语言 ， 从 这 高度 - 屈折变化 罗马 舌头 到 这 单音

[ˌtʃaɪ'niːz] .
Chinese .
中国人 .

语言方面也是如此，从高度屈折变化的罗马语到单音节的汉语。

[ɔːl] [ðiːz] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪ'nʌf] ,
All these physical characteristics are patent enough ,
全部 这些 身体的 特征 是 专利 足够的 ,

这些物理特性都显而易见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][mæn'kaɪnd]
and if they agreed with each other it would be very easy to classify mankind
和 如果 他们 同意 和 每个 其他 它 会 是 非常 简单的 到 分类 人类

.
.
.

如果他们彼此达成一致，那么对人类进行分类就非常容易了。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪəntɪsts] , [haʊ'evə(r)] , [ðiːz] [kraɪ'tɪəriə][ɒv; əv] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]
Unfortunately for scientists , however , these criteria of race are most
很遗憾 为了 科学家 ， 然而 ， 这些 标准 的 种族 是 最多

[ɪg'zæspəˌreɪtɪŋli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] .
exasperatingly intermingled .
令人恼火地 交织 .

然而，令科学家感到遗憾的是，这些种族标准令人恼火地交织在一起。

['kʌlə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][heə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['reɪsɪz]
Color does not agree with texture of hair , for many of the dark races
颜色 做 不是 同意 和 质地 的 头发 ， 为了 许多 的 这 黑暗的 种族

[hæv; həv] [streɪt] [heə(r)] ;
have straight hair ;
有 直的 头发 ;

颜色与头发质地并不一致，因为许多深色人种的头发是直的；

[nɔː(r)] [dʌz] ['kʌlə(r)] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
nor does color agree with the breadth of the head ,
也不 做 颜色 同意 和 这 宽度 的 这 头 ,

颜色也与头部的宽度不协调。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['tɑːtə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [brɔːdə] [hed] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ; [nɔː(r)] , [ə'gen]

for the yellow Tartar has a broader head than the German ; nor , again

为了 这 黄色的 鞑靼 有 一个 更广泛 头 比 这 德语 ; 也不 , 再次

,

,

,

因为黄鞑靼人的头比德国人的头更宽；而且，同样地，

[hæz; həz] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [jet] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['relətɪv]

has the science of language as yet succeeded in clearing up the relative

有 这 科学 的 语言 作为 然而 成功了 在 清理 向上 这 相对的

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [kraɪ'tɪəriə] .

authority of these various and contradictory criteria .

权威 的 这些 各种各样的 和 矛盾的 标准 .

语言学是否已经成功地厘清了这些不同且相互矛盾的标准之间的相对权威性？

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [səʊ] [fɑː(r)] , [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [liːst] [tuː] ,

The final word of science , so far , is that we have at least two ,

这 最终的 单词 的 科学 , 所以 远的 , 是 那 我们 有 在 至少 二 ,

目前为止，科学的最终结论是，我们至少拥有两种……

[pə'hæps] [θriː] , [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] — [ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] ['niːgrəuz] ,

perhaps three , great families of human beings — the whites and Negroes ,

也许 三 , 伟大的 家庭 的 人类 生物 — 这 白人 和 黑人 ,

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['jeləʊ] [reɪs] .

possibly the yellow race .

可能 这 黄色的 种族 .

或许人类有三大族群——白人、黑人，可能还有黄种人。

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪŋg(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðiːz]

That other races have arisen from the intermingling of the blood of these

那 其他 种族 有 出现 从 这 混合 的 这 血 的 这些

[tuː] .

two .

二 .

其他种族是由这两个种族的血脉交融而产生的。

[ðɪs] [brɔːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['reɪsɪz] [wɪtʃ] [men] [laɪk] ['hʌksli] [ænd; ənd] - [hæv; həv]

This broad division of the world's races which men like Huxley and Raetzel have

这 广阔 分配 的 这 世界的 种族 哪个 男人 喜欢 赫胥黎 和 - 有

[ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [mɔː(r)] ['nɪəli] [truː] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [faɪv] - [reɪs] [skiːm] [ɒv; əv] ['bluːmənˌbɑːk] ,

introduced as more nearly true than the old five - race scheme of Blumenbach ,

介绍 作为 更多的 几乎 真的 比 这 老的 五 - 种族 方案 的 布卢门巴赫 ,

赫胥黎和雷策尔等人提出的这种世界种族大分类方法，比布卢门巴赫的旧五种族划分方案更接近事实。

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] , [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pjʊəli] ['fɪzɪk(ə)l]

is nothing more than an acknowledgment that , so far as purely physical

是 没有什么 更多的 比 一个 致谢 那 , 所以 远的 作为 纯粹 身体的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

characteristics are concerned ,

特征 是 担心的 ,

这只不过是承认，就纯粹的物理特性而言，

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [men] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

the differences between men do not explain all the differences of their

这 差异 之间 男人 做 不是 解释 全部 这 差异 的 他们的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history .

历史 .

人与人之间的差异并不能解释他们历史上的所有差异。

[ˌaɪ 'tiː] [di'klɛə] , [æz; əz] ['dɑːwɪn] [hɪm'self] [sed] ,
It declares , as Darwin himself said ,
它 声明 , 作为 达尔文 他自己 说 ,

它宣称，正如达尔文本人所说，

[ðæt] [greɪt] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌʌn'laɪknɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['reɪsɪz][ɒv; əv][men][ðeə(r)]
that great as is the physical unlikeness of the various races of men their
那 伟大的 作为 是 这 身体的 相似之处 的 这 各种各样的 种族 的 男人 他们的
['laiknis] [ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)] ,
likenesses are greater ,
肖像 是 更大的 ,

尽管不同种族的人类在体貌特征上差异很大，但他们的相似之处却更多。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [rests] [ðə; ði] [həʊl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] .
and upon this rests the whole scientific doctrine of Human Brotherhood .
和 之上 这 休息 这 所有的 科学 教义 的 人类 兄弟情 .

而人类博爱的整个科学理论就建立在这个基础之上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'veləpmənts] [ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] [tiːtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['grəʊsə(r)]
Although the wonderful developments of human history teach that the grosser
虽然 这 精彩的 发展 的 人类 历史 教 那 这 更粗俗
['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ,
physical differences of color ,
身体的 差异 的 颜色 ,

尽管人类历史的辉煌发展表明，肤色这种粗略的生理差异，

[heə(r)][ænd; ənd] [bəʊn] [gəʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [tə'wɔːd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rəʊlz]
hair and bone go but a short way toward explaining the different roles
头发 和 骨 去 但 一个 短的 方式 朝向 解释 这 不同的 角色

头发和骨头只是解释不同角色的一小部分。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[wɪtʃ] [gruːps] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn]['hjuːmən]['prəʊgres] , [jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz]
which groups of men have played in Human Progress , yet there are differences
哪个 团体 的 男人 有 玩 在 人类 进步 , 然而 那里 是 差异
— ['sʌt(ə)l] ,
— subtle ,
— 微妙的 ,

哪些群体的男性参与了人类进步，然而，他们之间存在着细微的差异。

['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] — [wɪtʃ] [hæv; həv]['saɪləntli][bʌt; bət] ['defɪnətli]
delicate and elusive , though they may be — which have silently but definitely
精美的 和 难以捉摸的 , 尽管 他们 可能 是 — 哪个 有 默默 但 确实
['sepəreɪtɪd] [men] ['ɪntuː] [gruːps] .
separated men into groups .
分开 男人 进入 团体 .

虽然它们微妙而难以捉摸，但它们已经悄无声息地将男人分成了不同的群体。

[waɪl] [ðiːz] ['sʌt(ə)l] ['fɔːsɪz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kliːvɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɒmən]
While these subtle forces have generally followed the natural cleavage of common
尽管 这些 微妙的 力量 有 一般来说 随后 这 自然的 乳沟 的 常见的
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

虽然这些微妙的力量通常遵循着普通血缘关系的自然分裂，

[dɪ'sent] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [swept] [ə'krɒs]

descent and physical peculiarities , they have at other times swept across

下降 和 身体的 特殊性 , 他们 有 在 其他 时代 扫荡 穿过

[ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [ðiːz] .

and ignored these .

和 忽略 这些 .

尽管他们有时会忽略出身和身体上的缺陷，但有时也会对此视而不见。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['ɪntuː]['reɪsɪz] , [wɪtʃ] ,

At all times , however , they have divided human beings into races , which ,

在 全部 时代 , 然而 , 他们 有 分割 人类 生物 进入 种族 , 哪个 ,

然而，他们始终将人类划分为不同的种族，

[waɪl] [ðeɪ] [pə'hæps] [træn'send] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] , [ˌnevəðə'les] ,

while they perhaps transcend scientific definition , nevertheless ,

尽管 他们 也许 超越 科学 定义 , 尽管如此 ,

虽然它们或许超越了科学的定义，然而，

[ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ænd; ənd][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] .

are clearly defined to the eye of the Historian and Sociologist .

是 清楚地 定义 到 这 眼睛 的 这 历史学家 和 社会学家 .

在历史学家和社会学家眼中，这些概念都有着清晰的定义。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðen] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

If this be true , then the history of the world is the history ,

如果 这 是 真的 , 然后 这 历史 的 这 世界 是 这 历史 ,

如果这是真的，那么世界历史就是历史。

[nɒt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [gruːps] , [nɒt][ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['reɪsɪz] ,

not of individuals , but of groups , not of nations , but of races ,

不是 的 个人 , 但 的 团体 , 不是 的 国家 , 但 的 种族 ,

不是个人的，而是群体的；不是国家的，而是种族的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ig'nɔː] [ɔː(r)] [siːk] [tuː; tə][ˌəʊvə'raɪd][ðə; ði] [reɪs] [aɪ'dɪə][ɪn]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]

and he who ignores or seeks to override the race idea in human history

和 他 WHO 忽略 或者 寻找 到 覆盖 这 种族 主意 在 人类 历史

[ig'nɔː] [ænd; ənd][ˌəʊvə'raɪdz][ðə; ði]['sentrəl] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

ignores and overrides the central thought of all history .

忽略 和 覆盖 这 中央 想法 的 全部 历史 .

忽视或试图否定人类历史上的种族观念的人，就是忽视和否定了整个历史的核心思想。

[wɒt] , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ] [reɪs] ?

What , then , is a race ?

什么 , 然后 , 是 一个 种族 ?

那么，什么是竞赛？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][vɑːst]['fæməli][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] ['kɒmən] [blʌd] [ænd; ənd]

It is a vast family of human beings , generally of common blood and

它 是 一个 广阔的 家庭 的 人类 生物 , 一般来说 的 常见的 血 和

['læŋgwɪdʒ] ,

language ,

语言 ,

这是一个庞大的人类大家庭，成员大多拥有共同的血统和语言。

['ɔːlweɪz][ɒv; əv] ['kɒmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['ɪmpʌls] ,

always of common history , traditions and impulses ,

总是 的 常见的 历史 , 传统 和 冲动 ,

始终拥有共同的历史、传统和动力，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntrəli] ['straɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who are both voluntarily and involuntarily striving together for the
WHO 是 两个都 自愿 和 不由自主 努力 一起 为了 这
[ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['vɪvɪdli] [kən'siːvd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][laɪf] .
accomplishment of certain more or less vividly conceived ideals of life .
成就 的 肯定 更多的 或者 较少的 生动地 构思 理想 的 生活 .

他们或自愿或非自愿地共同努力，以实现某些或多或少生动构想的生活理想。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] , [fɜːst] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Turning to real history , there can be no doubt , first , as to the
转弯 到 真实的 历史 ， 那里 能 是 不 怀疑 ，第一的， 作为 到 这
['waɪdspred] ,
widespread ,
广泛 ，

回顾真实的历史，首先，毫无疑问，普遍存在着......

[neɪ] , [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['prevələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [aɪ'dɪə] , [ðə; ði] [reɪs] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [reɪs] [aɪ'diːəl] ,
nay , universal , prevalence of the race idea , the race spirit , the race ideal ,
不 ， 普遍的 ， 患病率 的 这 种族 主意 ， 这 种族 精神 ， 这 种族 理想的 ，

不，种族观念、种族精神、种族理想是普遍存在的。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz][ðə; ði] ['vɑːstɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃ(ə)n]
and as to its efficiency as the vastest and most ingenious invention
和 作为 到 它是 效率 作为 这 最广阔 和 最多 巧妙 发明
[fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['prəʊgres] .
for human progress .
为了 人类 进步 .

至于它的效率，它堪称人类进步中最伟大、最巧妙的发明。

[wiː; wi] ,
We ,
我们 ，

我们，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ænd; ənd] [treɪnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [fə'lɒsəfi]
who have been reared and trained under the individualistic philosophy
WHO 有 到过 饲养 和 受过训练 在下面 这 个人主义 哲学
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ'seɪ] - [feə] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]
of the Declaration of Independence and the laisser - faire philosophy of
的 这 宣言 的 独立 和 这 莱瑟 - 公平 哲学 的
['ædəm] [smɪθ] ,
Adam Smith ,
亚当 史密斯 ，

他们从小就接受《独立宣言》的个人主义哲学和亚当·斯密的自由放任哲学的熏陶和教育。

[ɑː(r); ə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ləʊθ] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðɪs] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fækt][ɒv; əv]
are loath to see and loath to acknowledge this patent fact of
是 厌恶 到 看 和 厌恶 到 承认 这 专利 事实 的
['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
human history .
人类 历史 .

他们不愿正视，也不愿承认人类历史上这一显而易见的事实。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] , ['sizərz] ,
We see the Pharaohs , Caesars ,
我们 看 这 法老 ， 凯撒 ，

我们看到了法老、凯撒，

[tuːsæns] [ænd; ənd][næp'əʊlɪənz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði][vɑːst]['reɪsɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ]
Toussaints and Napoleons of history and forget the vast races of which
杜桑 和 拿破仑 的 历史 和 忘记 这 广阔的 种族 的 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [i'pitəmaiz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
they were but epitomized expressions .
他们 是 但 缩影 表达式 .

人们往往只记得历史上的杜桑·凡·德·卢卡斯和拿破仑，却忘记了他们所代表的庞大种族，而他们只不过是这些种族的缩影。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
We are apt to think in our American impatience ,
我们 是 易于 到 思考 在 我们的 美国人 不耐烦 ,

我们美国人天生就缺乏耐心，这种想法是错误的。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [truː] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [kləʊzd] [reɪs] [gruːps] [meɪd]
that while it may have been true in the past that closed race groups made
那 尽管 它 可能 有 到过 真的 在 这 过去的 那 关闭 种族 团体 制成
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

虽然过去封闭的种族群体可能确实创造了历史，

[ðæt] [hɪə(r)][ɪn] [kən'glɒmərət] [ə'merɪkə] [naʊs] ['eɪvn] ['tʃeɪndʒə(r)] [taʊt] ['sɛlə] — [wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd]
that here in conglomerate America nous avons changer tout cela — we have changed
那 这里 在 集团 美国 我们 雅芳 换碟机 兜售者 塞拉 — 我们 有 已更改
[ɔːl] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,

that here in conglomerate America nous avons changer tout cela – we have changed all that,

---

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]['prəʊgres] .
and have no need of this ancient instrument of progress .
和 有 不 需要 的 这 古老的 乐器 的 进步 .

他们不再需要这种古老的进步工具。

[ðɪs] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɒnd] ,
This assumption of which the Negro people are especially fond ,
这 假设 的 哪个 这 黑人 人们 是 尤其 喜爱 ,

黑人尤其喜欢这种假设。

[kæn; kən][nɒt][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]['keəf(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
can not be established by a careful consideration of history .
能 不是 是 已确立的 经过 一个 小心 考虑 的 历史 .

无法通过仔细考察历史来确定。

[wiː; wi][faɪnd][ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːrldz] [steɪdʒ] [tə'deɪ] [eɪt] [dɪ'stɪŋktli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['reɪsɪz] ,
We find upon the world's stage today eight distinctly differentiated races ,
我们 寻找 之上 这 世界的 阶段 今天 八 明显地 差异化的 种族 ,

当今世界舞台上，我们发现了八个截然不同的种族。

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .
in the sense in which History tells us the word must be used .
在 这 感觉 在 哪个 历史 讲述 我们 这 单词 必须 是 用过的 .

从历史告诉我们必须使用这个词的角度来看。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði] [slɑːvz] [ɒv; əv] ['iːstən] ['jʊərəp] , [ðə; ði]['tjuːˌtɑːnz][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] ['jʊərəp] ,
They are , the Slavs of eastern Europe , the Teutons of middle Europe ,
他们 是 , 这 斯拉夫人 的 东 欧洲 , 这 条顿人 的 中间 欧洲 ,

他们是东欧的斯拉夫人和中欧的日耳曼人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ðə; ði]
the English of Great Britain and America , the
这 英语 的 伟大的 英国 和 美国 , 这

英国和美国的英语

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[rəʊ'mæns] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] ['jʊərəp] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv]['æfrɪkə]
Romance nations of Southern and Western Europe , the Negroes of Africa
浪漫 国家 的 南方 和 西 欧洲 , 这 黑人 的 非洲
[ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
and America ,
和 美国 ,

南欧和西欧的罗曼语族国家，非洲和美洲的黑人，

[ðə; ði] [sə'mɪtɪk] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['westən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['æfrɪkə] ,
the Semitic people of Western Asia and Northern Africa ,
这 闪米特语 人们 的 西 亚洲 和 北方 非洲 ,

西亚和北非的闪米特人

[ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːŋ'gəʊliːənz] [ɒv; əv] ['iːstən] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the Hindoos of Central Asia and the Mongolians of Eastern Asia .
这 印度教徒 的 中央 亚洲 和 这 蒙古人 的 东 亚洲 .

中亚的印度教徒和东亚的蒙古人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌðə(r)] ['maɪnə(r)] [reɪs] [gruːps] , [æz; əz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,
There are , of course , other minor race groups , as the American Indians ,
那里 是 , 的 课程 , 其他 次要的 种族 团体 , 作为 这 美国人 印度人 ,

当然，还有其他一些较小的种族群体，例如美洲印第安人。

[ðə; ði] ['ɛskɪˌmoʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndəz] ; [ðiːz] ['lɑːdʒə(r)] ['reɪsɪz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)]
the Esquimaux and the South Sea Islanders ; these larger races , too , are far
这 爱斯基摩人 和 这 南 海 岛民 ; 这些 更大的 种族 , 也 , 是 远的
[frɒm; frəm] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] ;
from homogeneous ;
从 均质 ;

爱斯基摩人和南太平洋岛民；这些较大的种族也远非同质；

[ðə; ði] [slɑːv] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [tʃek] , [ðə; ði] ['mægjɑː(r)] , [ðə; ði] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ; [ðə; ði]
the Slav includes the Czech , the Magyar , the Pole and the Russian ; the
这 斯拉夫 包括 这 捷克语 , 这 匈牙利语 , 这 极 和 这 俄语 ; 这
['tjʊtən] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ,
Teuton includes the German ,
条顿 包括 这 德语 ,

斯拉夫人包括捷克人、匈牙利人、波兰人和俄罗斯人；条顿人包括德国人。

[ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [skɒtʃ] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ]
the Scandinavian and the Dutch ; the English include the Scotch , the Irish
这 斯堪的纳维亚语 和 这 荷兰语 ; 这 英语 包括 这 苏格兰威士忌 , 这 爱尔兰
[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'glɒmərət] [ə'merɪkən] .
and the conglomerate American .
和 这 集团 美国人 .

斯堪的纳维亚人和荷兰人；英国人包括苏格兰人、爱尔兰人和美国人。

['ʌndə(r)] [rəʊ'mæns] ['neɪʃnz] [ðə; ði] ['waɪdli] - ['difə] ['frentʃmən] , [ɪ'tæliən] , [si'siljən] [ænd; ənd] ['spænɪəd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɔmpri'hend] .
Under Romance nations the widely - differing Frenchman , Italian , Sicilian and Spaniard are comprehended .
在下面 浪漫 国家 这 广泛 - 不同 法国人 ， 意大利语 ， 西西里 和 西班牙人 是 理解 .

在罗曼语族国家中，差异很大的法国人、意大利人、西西里人和西班牙人都被理解为罗曼语族人。

[ðə; ði] [tɜːm] ['niːgrəʊ][ɪz] , [pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst] [ɪn'defɪnət] [ɒv; əv][ɔːl] ,
The term Negro is , perhaps , the most indefinite of all ,
这 学期 黑人 是 ， 也许 ， 这 最多 不定 的 全部 ，

"黑人"一词或许是所有词汇中最不确定的。

[kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði][mjuː'lætəu, mə-][ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] , ['bæntuː][ænd; ənd] ['bʊʃmən] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
combining the Mulattoes and Zamboes of America and the Egyptians , Bantus and Bushmen of Africa .
结合 这 混血儿 和 - 的 美国 和 这 埃及人 ， 班图斯 和 布须曼人 的 非洲 .

将美洲的混血人和桑布人与非洲的埃及人、班图人和布须曼人结合起来。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪndʊ] [ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv] ['waɪdli] ['difə] ['neɪʃnz] , [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Among the Hindoos are traces of widely differing nations , while the great Chinese ,
之中 这 印度教徒 是 痕迹 的 广泛 不同 国家 ， 尽管 这 伟大的 中国人 ，

印度教徒中融合了众多不同民族的血统，而伟大的中国人，

['tɑːtə(r)] , [kɔː'riən] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz] ['fæmɪlɪz] [fɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði][wʌn] [ˌdezɪg'neɪʃn] — [mɔŋ'guliən, 'mɔn-] .
Tartar , Corean and Japanese families fall under the one designation — Mongolian .
鞑靼 ， 韩国 和 日本人 家庭 落下 在下面 这 一 指定 — 蒙 .

鞑靼人、朝鲜人和日本人都被归为同一类人——蒙古人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [ɪz] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['neɪʃnz] ?
The question now is : What is the real distinction between these nations ?
这 问题 现在 是 ： 什么 是 这 真实的 区别 之间 这些 国家 ？

现在的问题是：这些国家之间真正的区别是什么？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [blʌd] , ['kʌlə(r)][ænd; ənd]['kreɪniəl] ['meʒəm(ə)nts] ?
Is it the physical differences of blood , color and cranial measurements ?
是 它 这 身体的 差异 的 血 ， 颜色 和 颅骨 测量 ？

是血液、颜色和颅骨测量方面的物理差异吗？

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [pleɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
Certainly we must all acknowledge that physical differences play a great part , and that ,
当然 我们 必须 全部 承认 那 身体的 差异 玩 一个 伟大的 部分 ， 和 那 ，

当然，我们都必须承认，生理差异起着重要作用，而且，

[wɪð] [waɪd] [ɪk'sepʃnz] [ænd; ənd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,
with wide exceptions and qualifications ,
和 宽的 例外情况 和 资格 ，

除诸多例外情况和限定条件外，

[ðiːz] [eɪt] [greɪt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kliːvɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [reɪs]
these eight great races of to - day follow the cleavage of physical race
这些 八 伟大的 种族 的 到 - 天 跟随 这 乳沟 的 身体的 种族
[dɪs'tɪŋkʃənz] ;
distinctions ;
区别 ;

当今这八大种族遵循着种族体质差异的划分；

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['tjʊtən] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [waɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ; [ðə; ði]
the English and Teuton represent the white variety of mankind ; the
这 英语 和 条顿 代表 这 白色的 种类 的 人类 ; 这
[mɒŋ'guliən, 'mɒn-] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ;
Mongolian , the yellow ;
蒙 , 这 黄色的 ;

英国人和日耳曼人代表白种人；蒙古人代表黄种人；

[ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ðə; ði] [blæk] .
the Negroes , the black .
这 黑人 , 这 黑色的 .

黑人，黑皮肤的人。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['mɪkstʃər] , [weə(r)] [mɒŋ'guliən, 'mɒn-] [ænd; ənd]
Between these are many crosses and mixtures , where Mongolian and
之间 这些 是 许多 十字架 和 混合物 , 在哪里 蒙 和
['tjʊtən] [hæv; həv] ['blendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [slɑːv] ,
Teuton have blended into the Slav ,
条顿 有 混合 进入 这 斯拉夫 ,

其中还有许多杂交和混合品种，蒙古人和条顿人融入了斯拉夫人的血统中。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mɪkstʃər] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːmaɪts] .
and other mixtures have produced the Romance nations and the Semites .
和 其他 混合物 有 生产 这 浪漫 国家 和 这 闪米特人 .

而其他混合则产生了罗曼语族和闪米特人。

[bʌt; bət] [waɪl] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['meɪnli] ['fɪzɪk(ə)l] [reɪs] [laɪnz] ,
But while race differences have followed mainly physical race lines ,
但 尽管 种族 差异 有 随后 主要 身体的 种族 线条 ,

但是，尽管种族差异主要体现在生理上的种族差异上，

[jet] [nəʊ] [mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪs'tɪŋkʃənz] [wʊd] ['riːəli] [dɪ'faɪn] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [diːpə(r)] ['dɪfərənsɪz] —
yet no mere physical distinctions would really define or explain the deeper differences —
然而 不 仅仅 身体的 区别 会 真的 定义 或者 解释 这 更深 差异 —
[ðə; ði] [kəʊ'hiːsɪvnəs] [ænd; ənd] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] .
the cohesiveness and continuity of these groups .
这 凝聚力 和 连续性 的 这些 团体 .

然而，仅仅从物理角度来看，并不能真正定义或解释更深层次的差异——这些群体的凝聚力和延续性。

[ðə; ði] [diːpə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['spɪrɪtʃuəl] , ['saɪkɪkl] , ['dɪfərənsɪz] — [ʌn'daʊtɪdli] [beɪst] [ɒn]
The deeper differences are spiritual , psychical , differences — undoubtedly based on
这 更深 差异 是 精神 , 心理 , 差异 — 无疑 基于 在
[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , [bʌt; bət] ['ɪnfɪnətli] [træn'sendɪŋ] [ðem; ðəm] .
the physical , but infinitely transcending them .
这 身体的 , 但 无限地 超越 他们 .

更深层次的差异是精神上的、心理上的差异——虽然无疑基于物质层面，但却无限地超越了物质层面。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ðæt] [baɪnd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['tjʊtən] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [fɜːst] , [ðeə(r)] [reɪs]
The forces that bind together the Teuton nations are , then , first , their race
这 力量 那 绑定 一起 这 条顿 国家 是 , 然后 , 第一的 , 他们的 种族
[aɪ'dentəti] [ænd; ənd] ['kɒmən] [blʌd] ;
identity and common blood ;
身份 和 常见的 血 ;

因此，将条顿民族联系在一起的力量首先是他们的种族认同和共同的血统；

['sekəndli] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ə; eɪ] ['kɒmən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɒmən] [lɔːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] ,
secondly , and more important , a common history , common laws and religion ,
第二 , 和 更多的 重要的 , 一个 常见的 历史 , 常见的 法律 和 宗教 ,

其次，更重要的是，我们拥有共同的历史、共同的法律和宗教信仰。

['sɪmələ(r)]['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnʃəs] ['straɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][laɪf] .
similar habits of thought and a conscious striving together for certain ideals of life .
相似的 习惯 的 想法 和 一个 有意识的 努力 一起 为了 肯定 理想 的 生活 .

相似的思维习惯，以及为实现某些人生理想而共同努力的自觉意识。

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðiːz] [reɪs] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [grəʊθ] ,
The whole process which has brought about these race differentiations has been a growth ,
这 所有的 过程 哪个 有 带来 关于 这些 种族 差异 有 到过 一个 生长 ,

造成这些种族差异的整个过程是一个增长过程，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [grəʊθ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['ment(ə)l]
and the great characteristic of this growth has been the differentiation of spiritual and mental
和 这 伟大的 特征 的 这 生长 有 到过 这 差异化 的 精神 和 精神的

这种发展的最大特征是精神和心理的分离

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['reɪsɪz][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .
differences between great races of mankind and the integration of physical differences .
差异 之间 伟大的 种族 的 人类 和 这 一体化 的 身体的 差异 .

人类各大种族之间的差异以及生理差异的融合。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][nəʊ'mædɪk] [traɪbz] [ɒv; əv] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['mæksɪməm] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .
The age of nomadic tribes of closely related individuals represents the maximum of physical differences .
这 年龄 的 游牧的 部落 的 密切 有关的 个人 代表 这 最大限度 的 身体的 差异 .

游牧部落中血缘关系密切的个体年龄代表了体质差异的最大值。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [vɑːst] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['meni] [gruːps] [æz; əz] ['fæmɪlɪz] .
They were practically vast families , and there were as many groups as families .
他们 是 几乎 广阔的 家庭 , 和 那里 是 作为 许多 团体 作为 家庭 .

它们实际上都是非常庞大的家族，而且家族的数量和群体的数量一样多。

[æz; əz][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] ['sɪtɪz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ['les(ə)nd] ,
As the families came together to form cities the physical differences lessened ,
作为 这 家庭 来了 一起 到 形式 城市 这 身体的 差异 减少 ,

随着各个家庭聚集形成城市，外在的差异逐渐减少。

['pjʊərəti][ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['dɒmɪsaɪl] ,
purity of blood was replaced by the requirement of domicile ,
纯度 的 血 曾是 替换 经过 这 要求 的 住所 ,

血统纯正的要求被居住地要求所取代。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [baʊndz] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd]
and all who lived within the city bounds became gradually to be regarded
和 全部 WHO 居住地 之内 这 城市 界限 成为 逐步地 到 是 认为
[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ;
as members of the group ;
作为 成员 的 这 团体 ;

居住在城市范围内的所有人逐渐都被视为该群体的成员；

[ai] . [iː] . , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] [sləʊ] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['bæriəz] .
i . e . , there was a slight and slow breaking down of physical barriers .
我 . e . , 那里 曾是 一个 轻微 和 慢的 打破 向下 的 身体的 障碍 .

也就是说，物理屏障出现了轻微而缓慢的瓦解。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]
This , however , was accompanied by an increase of the spiritual and social
这 , 然而 , 曾是 伴随 经过 一个 增加 的 这 精神 和 社会的
['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['sɪtɪz] .
differences between cities .
差异 之间 城市 .

然而，与此同时，城市之间的精神和社会差异也日益增大。

[ðɪs] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['hʌzbəndmən] , [ðɪs] , ['mɜːrtʃənt] , [ə'nʌðə(r)] ['wɒriəz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
This city became husbandmen , this , merchants , another warriors , and so on .
这 城市 成为 农夫 , 这 , 商人 , 其他 战士 , 和 所以 在 .

这座城市变成了农夫之城，那座变成了商人之城，另一座变成了战士之城，以此类推。

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sɪtɪz] ['strʌg(ə)ld] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .
The ideals of life for which the different cities struggled were different .
这 理想 的 生活 为了 哪个 这 不同的 城市 挣扎 是 不同的 .

各个城市为之奋斗的生活理想各不相同。

[wen] [æt; ət][lɑːst] ['sɪtɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkəʊə'les] ['ɪntuː] ['neɪʃnz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['breɪkɪŋ]
When at last cities began to coalesce into nations there was another breaking
什么时候 在 最后的 城市 开始 到 合并 进入 国家 那里 曾是 其他 打破
[daʊn] [ɒv; əv] ['bæriəz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [gruːps] [ɒv; əv] [men] .
down of barriers which separated groups of men .
向下 的 障碍 哪个 分开 团体 的 男人 .

当城市最终开始融合为国家时，分隔不同人群的壁垒也随之瓦解。

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [brɔːdə] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] , [heə(r)][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz]
The larger and broader differences of color , hair and physical proportions
这 更大的 和 更广泛 差异 的 颜色 , 头发 和 身体的 比例
[wɜː(r); wə(r)][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ɪg'nɔːd] ,
were not by any means ignored ,
是 不是 经过 任何 方法 忽略 ,

肤色、头发和体型比例方面较大的差异绝非被忽视。

[bʌt; bət] ['mɪriədz] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['dɪfərənsɪz] [dɪsə'pɪəd] ,
but myriads of minor differences disappeared ,
但 无数 的 次要的 差异 消失 ,

但无数细微的差别都消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['reɪsɪz][ɒv; əv][men][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði]
and the sociological and historical races of men began to approximate the
和 这 社会学 和 历史 种族 的 男人 开始 到 近似 这
['prez(ə)nt][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['reɪsɪz][æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] .
present division of races as indicated by physical researches .
展示 分配 的 种族 作为 表明的 经过 身体的 研究 .

人类的社会学和历史种族划分开始接近目前通过体质研究得出的种族划分。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [reɪs] [gruːps] [wɪtʃ]
At the same time the spiritual and physical differences of race groups which
在 这 相同的 时间 这 精神 和 身体的 差异 的 种族 团体 哪个
['kɔnstitjuːt] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [bɪ'keɪm] [diːp] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] .
constituted the nations became deep and decisive .
构成 这 国家 成为 深的 和 决定性 .

与此同时，构成各个民族的种族群体在精神和物质上的差异变得深刻而决定性。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['friːdəm] ; [ðə; ði]
The English nation stood for constitutional liberty and commercial freedom ; the
这 英语 国家 站立 为了 宪法 自由 和 商业的 自由 ; 这
['dʒɜːmən]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] ;
German nation for science and philosophy ;
德语 国家 为了 科学 和 哲学 ;

英国民族代表宪政自由和商业自由；德国民族代表科学和哲学；

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] ['neɪʃnz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
the Romance nations stood for literature and art , and the other
这 浪漫 国家 站立 为了 文学 和 艺术 , 和 这 其他
[reɪs] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] ,
race groups are striving ,
种族 团体 是 努力 ,

罗曼语族重视文学和艺术，其他种族也在努力奋斗。

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] , [tuː; tə] [də'vɛləp] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪts][pə'tɪkjələ(r)] ['mesɪdʒ] , [ɪts]
each in its own way , to develope for civilization its particular message , its
每个 在 它是 自己的 方式 , 到 发展 为了 文明 它是 特别的 信息 , 它是
[pə'tɪkjələ(r)][aɪ'diːəl] ,
particular ideal ,
特别的 理想的 ,

它们各自以自己的方式，为文明发展出各自独特的讯息和理想。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [help] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which shall help to guide the world nearer and nearer that perfection of
哪个 将 帮助 到 指导 这 世界 更近 和 更近 那 完美 的
['hjuːmən][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [lɒŋ] ,
human life for which we all long ,
人类 生活 为了 哪个 我们 全部 长的 ,

这将有助于引导世界越来越接近我们所有人所渴望的完美人类生活，

[ðæt]
that
那

那

“ [wʌn][fɑː(r)] [ɒf] [dɪ'vaɪn] [ɪ'vent] .
“ one far off Divine event .
“ 一 远的 离开 神圣的 事件 .

“一件遥远的神圣事件。”

” [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪs] ['dɪfərənsɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
” This has been the function of race differences up to the present time .
” 这 有 到过 这 功能 的 种族 差异 向上 到 这 展示 时间 .

“这就是种族差异迄今为止所发挥的作用。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪts] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?
What shall be its function in the future ?
什么 将 是 它是 功能 在 这 未来 ?

它未来将发挥什么作用?

[ˈmænɪfestli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈreɪsɪz][ɒv; əv] [təˈdeɪ] — [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [reɪs] —
Manifestly some of the great races of today — particularly the Negro race —
显然 一些 的 这 伟大的 种族 的 今天 — 特别 这 黑人 种族 —
[hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][ðə; ði] [fʊl] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
have not as yet given to civilization the full spiritual message which they are
有 不是 作为 然而 给定 到 文明 这 满的 精神 信息 哪个 他们 是
[ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] .
capable of giving .
有能力的 的 给予 .

显然，当今一些伟大的种族——特别是黑人种族——尚未向文明社会充分传达他们所能传达的精神信息。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [reɪs] [hæz; həz][æz; əz] [jet] [ˈgɪv(ə)n][nəʊ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
I will not say that the Negro race has as yet given no message to the
我 将要 不是 说 那 这 黑人 种族 有 作为 然而 给定 不 信息 到 这
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

我不会说黑人种族至今还没有向世界传递任何信息，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [muːt] [ˈkwestʃən] [əˈmʌŋ] [ˈsaɪəntɪsts] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [haʊ] [fɑː(r)]
for it is still a mooted question among scientists as to just how far
为了 它 是 仍然 一个 讨论 问题 之中 科学家 作为 到 只是 如何 远的
[iˈdʒɪpʃn] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][wɒz; wəz][ˈniːgrəʊ][ɪn][ɪts][ˈɒrɪdʒɪn] ;
Egyptian civilization was Negro in its origin ;
埃及人 文明 曾是 黑人 在 它是 起源 ;

因为埃及文明的起源究竟与黑人有多大程度的关联，至今仍是科学家们争论不休的问题；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhəʊlli] [ˈniːgrəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈveri] [ˈkləʊsli] [ˈælaɪd] .
if it was not wholly Negro , it was certainly very closely allied .
如果 它 曾是 不是 完全 黑人 , 它 曾是 当然 非常 密切 盟军 .

即使它并非完全由黑人组成，也肯定与黑人关系非常密切。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] , [haʊˈevə(r)]
Be that as it may , however
是 那 作为 它 可能 , 然而

即便如此，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[ðə; ði][fækt] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ,
the fact still remains that the full ,
这 事实 仍然 遗迹 那 这 满的 ,

事实仍然是，全部，

[kəmˈpliːt] [ˈniːgrəʊ] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈniːgrəʊ] [reɪs] [hæz; həz][nɒt][æz; əz] [jet] [biːn] [ˈgɪv(ə)n]
complete Negro message of the whole Negro race has not as yet been given
完全的 黑人 信息 的 这 所有的 黑人 种族 有 不是 作为 然而 到过 给定
[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] :
to the world :
到 这 世界 :

整个黑人种族的完整信息尚未传达给世界：

[ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [reɪs] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [kəm'pliːtɪd] ,
that the messages and ideal of the yellow race have not been completed ,
那 这 消息 和 理想的 的 这 黄色的 种族 有 不是 到过 完全的 ,

黄种人的信息和理想尚未完成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [slɑːvz] [hæz; həz][bʌt; bət] [bɪ'gʌn] .
and that the striving of the mighty Slavs has but begun .
和 那 这 努力 的 这 强大的 斯拉夫人 有 但 开始 .

而强大的斯拉夫人的奋斗才刚刚开始。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [ðen] : [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] ['veəriəs]
The question is , then : How shall this message be delivered ; how shall these various
这 问题 是 , 然后 : 如何 将 这 信息 是 发表 ; 如何 将 这些 各种各样的
[aɪ'diəl] [biː; bi] ['riːəlaɪzd] ?
ideals be realized ?
理想 是 已实现 ?

那么问题就变成了：如何传递这一信息；如何实现这些不同的理想？

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][pleɪn] : [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [reɪs] [gruːps] , [nɒt][æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
The answer is plain : By the development of these race groups , not as individuals
这 回答 是 清楚的 : 经过 这 发展 的 这些 种族 团体 , 不是 作为 个人
, [bʌt; bət][æz; əz]['reɪsɪz] .
, but as races .
, 但 作为 种族 .

答案显而易见：是通过这些种族群体的发展，不是作为个体，而是作为种族。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌdʒæpə'niːz]['dʒiːniəs] , [ˌdʒæpə'niːz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] ,
For the development of Japanese genius , Japanese literature and art ,
为了 这 发展 的 日本人 天才 , 日本人 文学 和 艺术 ,
[ˌdʒæpə'niːz]['spɪrɪt] , ['əʊnli][ˌdʒæpə'niːz] ,
Japanese spirit , only Japanese ,
日本人 精神 , 仅有的 日本人 ,

为了发展日本的天才、日本的文学艺术、日本的精神，只有日本人才行。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðə(r)] , [ˌdʒæpə'niːz][ɪn'spaɪəd][baɪ][wʌn][vɑːst][aɪ'diːəl] ,
bound and welded together , Japanese inspired by one vast ideal ,
边界 和 焊接 一起 , 日本人 灵感 经过 一 广阔的 理想的 ,

紧密团结、融为一体的日本人，都受到一个宏大理想的启发。

[kæn; kən] [wɜːk] [aʊt] [ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [dʒə'pæn][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]
can work out in its fullness the wonderful message which Japan has for
能 工作 出去 在 它是 饱腹感 这 精彩的 信息 哪个 日本 有 为了
[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
the nations of the earth .
这 国家 的 这 地球 .

可以充分展现日本向世界各国传递的美好信息。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['dʒiːniəs] , [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] ,
For the development of Negro genius , of Negro literature and art ,
为了 这 发展 的 黑人 天才 , 的 黑人 文学 和 艺术 ,
[ɒv; əv]['niːgrəʊ]['spɪrɪt] ,
of Negro spirit ,
的 黑人 精神 ,

为了发展黑人的天赋、黑人的文学艺术和黑人的精神，

['əʊnli] ['niːgrəuz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðə(r)] , ['niːgrəuz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][wʌn][vɑːst][aɪ'diːəl] ,
only Negroes bound and welded together , Negroes inspired by one vast ideal ,
仅有的 黑人 边界 和 焊接 一起 , 黑人 灵感 经过 一 广阔的 理想的 ,

只有黑人团结在一起，共同追随一个伟大的理想。

[kæn; kən] [wɜːk] [aʊt] [ɪn] [ɪts] ['fʊlnəs] [ðə; ði] [greɪt] ['mesɪdʒ] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] .
can work out in its fullness the great message we have for humanity .
能 工作 出去 在 它是 饱腹感 这 伟大的 信息 我们 有 为了 人类 .

能够充分展现我们想要传递给全人类的伟大信息。

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'vɜːs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz]
We cannot reverse history ; we are subject to the same natural laws
我们 不能 撤销 历史 ; 我们 是 主题 到 这 相同的 自然的 法律
[æz; əz] ['ʌðə(r)] ['reɪsɪz] ,
as other races ,
作为 其他 种族 ,

我们无法逆转历史；我们和其他种族一样，都受制于同样的自然法则。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] ['evə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ɪf]
and if the Negro is ever to be a factor in the world's history — if
和 如果 这 黑人 是 曾经 到 是 一个 因素 在 这 世界的 历史 — 如果
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['geɪli] - ['kʌləd] ['bænəz] [ðæt] [dek] [ðə; ði] [brɔːd] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz]
among the gaily - colored banners that deck the broad ramparts of civilization is
之中 这 兴高采烈地 - 有色 横幅 那 甲板 这 广阔 城墙 的 文明 是
[tuː; tə] [hæŋ] [wʌn] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [blæk] ,
to hang one uncompromising black ,
到 悬挂 一 毫不妥协 黑色的 ,

如果黑人要在世界历史上扮演重要角色——如果要在文明宽阔的城墙上悬挂的五彩缤纷的旗帜中，挂上一面毫不妥协的黑旗，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [pleɪst] [ðeə(r)] [baɪ] [blæk] [hændz] ,
then it must be placed there by black hands ,
然后 它 必须 是 放置 那里 经过 黑色的 双手 ,

那么它一定是黑人放置在那里的。

['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [blæk] [hedz] [ænd; ənd] ['hæləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['trævеɪl] [ɒv; əv] - , - ,
fashioned by black heads and hallowed by the travail of 200 , 000 ,
造型 经过 黑色的 头部 和 神圣的 经过 这 劳作 的 - , - ,

由黑人塑造，并由20万人口的苦难所神圣化，

- [blæk] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [ɪn] [wʌn] [glæd] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
000 black hearts beating in one glad song of jubilee .
- 黑色的 心 殴打 在 一 高兴的 歌曲 的 禧年 .

000颗黑色的心跳动着，奏响一曲欢庆的颂歌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] — [ðə; ði] [eit] , - ,
For this reason , the advance guard of the Negro people — the 8 , 000 ,
为了 这 原因 , 这 进步 警卫 的 这 黑人 人们 — 这 8 , - ,

因此，黑人的先锋队——8000人——

- ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [blʌd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] — [mʌst; məst] [suːn] [kʌm]
000 people of Negro blood in the United States of America — must soon come
- 人们 的 黑人 血 在 这 团结的 各州 的 美国 — 必须 很快 来
[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [dʒʌst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [væn] [ɒv; əv] [pæn] -
to realize that if they are to take their just place in the van of Pan -
到 意识到 那 如果 他们 是 到 拿 他们的 只是 地方 在 这 货车 的 平底锅 -
['niːgrəuizəm] ,
Negroism ,
黑人主义 ,

美国境内 000 名黑人——他们必须尽快意识到，如果他们想要在泛黑人主义运动中占据应有的地位，

[ðen] [ðeə(r)] ['destəni] [ɪz] [nɒt] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [ə'mɛrɪkənz] .
then their destiny is not absorption by the white Americans .
然后 他们的 命运 是 不是 吸收 经过 这 白色的 美国人 .

那么他们的命运就不是被美国白人同化。

[ðæt] [ɪf] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

That if in America it is to be proven for the first time in the

那 如果 在 美国 它 是 到 是 已证实 为了 这 第一的 时间 在 这

['mɒd(ə)n] [wɜːld] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][men] [laɪk]

modern world that not only Negroes are capable of evolving individual men like

现代的 世界 那 不是 仅有的 黑人 是 有能力的 的 演变 个人 男人 喜欢

[tuː'sɑːnt] ,

Toussaint ,

杜桑 ,

如果美国要首次在现代世界证明，不仅黑人能够培养出像杜桑·阿基诺这样的杰出人物，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][stɔː(r)d] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,

the Saviour , but are a nation stored with wonderful possibilities of culture ,

这 救主 , 但 是 一个 国家 存储 和 精彩的 可能性 的 文化 ,

救世主，但也是一个蕴藏着无限文化可能性的民族，

[ðen] [ðeə(r)]['destəni] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['kʌltʃə(r)] ,

then their destiny is not a servile imitation of Anglo - Saxon culture ,

然后 他们的 命运 是 不是 一个 奴性的 模仿 的 盎格鲁 - 撒克逊 文化 ,

那么他们的命运就不是对盎格鲁-撒克逊文化的奴性模仿。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɔːlwət] [əˌrɪdʒə'næləti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌn'swəːviŋli] ['fɒləʊ] ['niːgrəʊ] [aɪ'diəl] .

but a stalwart originality which shall unswervingly follow Negro ideals .

但 一个 坚定的 独创性 哪个 将 毫不动摇 跟随 黑人 理想 .

但要保持坚定不移的原创精神，始终不渝地追随黑人理想。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,

It may , however ,

它 可能 , 然而 ,

然而，也可能

[biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ['rendəz]

be objected here that the situation of our race in America renders

是 反对 这里 那 这 情况 的 我们的 种族 在 美国 渲染

[ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

this attitude impossible ;

这 态度 不可能的 ;

有人会反驳说，我们种族在美国的处境使得这种态度成为不可能；

[ðæt] ['aʊə(r)] [səʊl] [həʊp] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [laɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [reɪs] [aɪ'dentəti]

that our sole hope of salvation lies in our being able to lose our race identity

那 我们的 唯一 希望 的 救恩 谎言 在 我们的 存在 有能力的 到 失去 我们的 种族 身份

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɪŋgəld] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

in the commingled blood of the nation ;

在 这 混合 血 的 这 国家 ;

我们唯一的救赎希望在于我们能够融入民族的血脉，忘却自身的种族身份；

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [wʊd] ['mɪəli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv]['reɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and that any other course would merely increase the friction of races which we

和 那 任何 其他 课程 会 仅仅 增加 这 摩擦 的 种族 哪个 我们

[kɔːl] [reɪs] ['predʒədɪs] ,

call race prejudice ,

称呼 种族 偏见 ,

而任何其他做法只会加剧种族间的摩擦，也就是我们所说的种族偏见。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['ɜːnɪstli] [fɔːt] .

and against which we have so long and so earnestly fought .

和 反对 哪个 我们 有 所以 长的 和 所以 切实 战斗 .

我们为此进行了长期而艰苦卓绝的斗争。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[hɪə(r)] , [ðen] , [ɪz][ðə; ði] [dɪˈlemə] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌzlɪŋ] [wʌn] , [ai][ədˈmɪt] .
Here , then , is the dilemma , and it is a puzzling one , I admit .
这里 , 然后 , 是 这 困境 , 和 它 是 一个 令人费解 一 , 我 承认 .

所以，这就是问题所在，我承认，这是一个令人费解的问题。

[nəʊ][ˈniːgrəʊ] [huː] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [ˈɜːnɪst] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)l][ɪn]
No Negro who has given earnest thought to the situation of his people in
不 黑人 WHO 有 给定 认真 想法 到 这 情况 的 他的 人们 在
[əˈmerɪkə][hæz; həz] [feɪld] ,
America has failed ,
美国 有 失败的 ,

凡是认真思考过自己族群在美国处境的黑人，没有一个会失望的。

[æt; ət][sʌm; səm][taɪm][ɪn][laɪf] , [tuː; tə][faɪnd][hɪmˈself][æt; ət] [ðiːz] [krɒs] - [rəʊdz] ;
at some time in life , to find himself at these cross - roads ;
在 一些 时间 在 生活 , 到 寻找 他自己 在 这些 叉 - 道路 ;

人生中的某个时刻，他发现自己站在了这些十字路口；

[hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə][ɑːsk][hɪmˈself][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] : [wɒt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌeɪ ˈem][ai] ?
has failed to ask himself at some time : What , after all , am I ?
有 失败的 到 问 他自己 在 一些 时间 : 什么 , 后 全部 , 是 我 ?

他从未问过自己：我究竟是什么？

[ˌeɪ ˈem][ai][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ɔː(r)][ˌeɪ ˈem][ai][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] ?
Am I an American or am I a Negro ?
是 我 一个 美国人 或者 是 我 一个 黑人 ?

我是美国人还是黑人？

[kæn; kən][ai][biː; bi][bəuθ] ?
Can I be both ?
能 我 是 两个都 ?

我可以两者兼具吗？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ænd; ənd]
Or is it my duty to cease to be a Negro as soon as possible and
或者 是 它 我的 责任 到 停止 到 是 一个 黑人 作为 很快 作为 可能的 和
[biː; bi][æn; ən] [əˈmerɪkən] ?
be an American ?
是 一个 美国人 ?

或者，我的义务是否是尽快不再做黑人，而成为一名美国人？

[ɪf] [ai] [straɪv] [æz; əz][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] ,
If I strive as a Negro ,
如果 我 努力 作为 一个 黑人 ,

如果我作为一个黑人努力奋斗，

[ˌeɪ ˈem][ai][nɒt] [pəˈpetʃueɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [kleft] [ðæt] [ˈθretnz] [ænd; ənd] [ˈseprəts] [blæk] [ænd; ənd]
am I not perpetuating the very cleft that threatens and separates Black and
是 我 不是 延续 这 非常 裂 那 威胁 和 分离 黑色的 和
[waɪt] [əˈmerɪkə] ?
White America ?
白色的 美国 ?

我难道不是在加剧威胁和分裂美国黑人和白人的裂痕吗？

[ɪz][nɒt][maɪ]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['præktɪkl] [eɪm][ðə; ði] [səb'dʌkʃən] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz]['niːgrəʊ][ɪn][ˌem 'iː]

Is not my only possible practical aim the subduction of all that is Negro in me

是 不是 我的 仅有的 可能的 实际的 目的 这 俯冲带 的 全部 那 是 黑人 在 我

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ?

to the American ?

到 这 美国人 ?

我唯一可能的实际目标难道不是将我身上所有黑人的特质都降格为美国式的吗?

[dʌz] [maɪ] [blæk] [blʌd] [pleɪs] [ə'pɒn][ˌem 'iː]['eni][mɔː(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sɜːt] [maɪ][ˌnæʃə'næləti]

Does my black blood place upon me any more obligation to assert my nationality

做 我的 黑色的 血 地方 之上 我 任何 更多的 义务 到 断言 我的 国籍

[ðæn; ðən]['dʒɜːmən] ,

than German ,

比 德语 ,

我的黑人血统是否比德国血统赋予我更多的义务来证明我的国籍?

[ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [ɔː(r)][ɪ'tæliən] [blʌd] [wʊd] ?

or Irish or Italian blood would ?

或者 爱尔兰 或者 意大利语 血 会 ?

或者有爱尔兰或意大利血统?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ɪn'ses(ə)nt] [self] - ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

It is such incessant self - questioning and the hesitation that arises from it

它 是 这样的 不停歇 自己 - 提问 和 这 犹豫 那 出现 从 它

,

,

,

正是这种无休止的自我质疑以及由此产生的犹豫不决,

[ðæt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['pɪəriəd][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌvæsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]

that is making the present period a time of vacillation and contradiction

那 是 制作 这 展示 时期 一个 时间 的 摇摆不定 和 矛盾

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] ;

for the American Negro ;

为了 这 美国人 黑人 ;

这使得当前时期成为美国黑人摇摆不定、充满矛盾的时期;

[kəm'baɪnd] [reɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['staɪf(ə)ld] , [reɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [ʃəːk] , [reɪs] ['entəpraɪzɪz] ['læŋgwɪʃ] ,

combined race action is stifled , race responsibility is shirked , race enterprises languish ,

合并 种族 行动 是 窒息 , 种族 责任 是 逃避 , 种族 企业 憔悴 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [blʌd] ,

and the best blood ,

和 这 最好的 血 ,

种族联合行动受到压制，种族责任被推卸，种族事业衰落，最优秀的血统,

[ðə; ði] [best] ['tælənt] ,

the best talent ,

这 最好的 天赋 ,

最优秀的人才,

[ðə; ði] [best] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [m'ɑːʃəld] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði]

the best energy of the Negro people cannot be marshalled to do the

这 最好的 活力 的 这 黑人 人们 不能 是 集结 到 做 这

['bɪdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

bidding of the race .

投标 的 这 种族 .

即使调动黑人最优秀的能量，也无法让他们为种族的利益服务。

[ðeɪ] [stænd] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['rɑːskl] [ænd; ənd] ['deməgɒg] [huː] [tʃuːz]
They stand back to make room for every rascal and demagogue who chooses
他们 站立 后退 到 制作 房间 为了 每一个 恶棍 和 煽动者 WHO 选择
[tuː; tə] [kləʊk] [hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] ['devltri] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [reɪs] [praɪd] .
to cloak his selfish deviltry under the veil of race pride .
到 披风 他的 自私 魔鬼行径 在下面 这 面纱 的 种族 自豪 .

他们退居幕后，为每一个选择用种族自豪感来掩盖其自私邪恶行径的恶棍和煽动者腾出空间。

[ɪz] [ðɪs] [raɪt] ?
Is this right ?
是 这 正确的 ?

这样对吗？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ræʃ(ə)nəl] ?
Is it rational ?
是 它 合理的 ?

这合理吗？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɒləsi] ?
Is it good policy ?
是 它 好的 政策 ?

这是一项好的政策吗？

[hæv; həv] [wiː; wi] [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] — [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]
Have we in America a distinct mission as a race — a distinct sphere of
有 我们 在 美国 一个 清楚的 使命 作为 一个 种族 — 一个 清楚的 领域 的
['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [reɪs] [dɪ'veləpmənt] ,
action and an opportunity for race development ,
行动 和 一个 机会 为了 种族 发展 ,

我们美国人作为一个种族，是否拥有独特的使命——独特的行动领域和种族发展的机会？

[ɔː(r)] [ɪz] [self] - [əˌblɪtə'reɪʃn] [ðə; ði] [haɪɪst] [end] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['niːgrəʊ] [blʌd] [deə(r)] [ə'spaɪə(r)] ?
or is self - obliteration the highest end to which Negro blood dare aspire ?
或者 是 自己 - 抹杀 这 最高 结尾 到 哪个 黑人 血 敢 渴望 ?

或者说，自我毁灭是黑人血脉敢于追求的最高境界？

[ɪf] [wiː; wi] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [reɪs] ['predʒədɪs] ['riːəli] [ɪz] , [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [hɪ'stɒrɪkli] ,
If we carefully consider what race prejudice really is , we find it , historically ,
如果 我们 小心 考虑 什么 种族 偏见 真的 是 , 我们 寻找 它 , 历史 ,

如果我们仔细思考种族偏见究竟是什么，我们会发现，从历史上看，

[tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [gruːps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
to be nothing but the friction between different groups of people ; it is
到 是 没有什么 但 这 摩擦 之间 不同的 团体 的 人们 ; 它 是
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [eɪm] ,
the difference in aim ,
这 不同之处 在 目的 ,

归根结底，不过是不同群体之间的摩擦；是目标上的差异。

[ɪn] ['fiːlɪŋ] , [ɪn] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] ; [ɪf] , [naʊ] , [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] ['tʌtʃɪŋ]
in feeling , in ideals of two different races ; if , now , this difference exists touching
在 感觉 , 在 理想 的 二 不同的 种族 ; 如果 , 现在 , 这 不同之处 存在 接触
['terətri] ,
territory ,
领土 ,

在情感上，在两个不同种族的理想上；如果现在这种差异仍然存在，并且触及了领土，

[lɔːz] , ['læŋgwɪdʒ] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [rɪ'lɪdʒən] ,
laws , language , or even religion ,
法律 , 语言 , 或者 甚至 宗教 ,

法律、语言，甚至是宗教，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈmænɪfest] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈterətri] [wɪˈðaʊt] [ˈfeɪt(ə)l]
it is manifest that these people cannot live in the same territory without fatal
它 是 显现 那 这些 人们 不能 居住 在 这 相同的 领土 没有 致命的
[kəˈlɪʒ(ə)n] ;
collision ;
碰撞 ;

很明显，这些人如果生活在同一片土地上，必然会发生致命的冲突；

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ðeə(r)][ɪz][səbˈstænʃ(ə)l] [əˈgriːmənt] [ɪn] [lɔːz] , [ˈlæŋgwɪdʒ][ænd; ənd]
but if , on the other hand , there is substantial agreement in laws , language and
但 如果 , 在 这 其他 手 , 那里 是 重大的 协议 在 法律 , 语言 和
[rɪˈlɪdʒən] ;
religion ;
宗教 ;

但另一方面，如果法律、语言和宗教方面有实质性的共识；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈdʒʌstmənt] [ɒv; əv][ˌiːkəˈnɒmɪk][laɪf] , [ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n] [waɪ] ,
if there is a satisfactory adjustment of economic life , then there is no reason why ,
如果 那里 是 一个 令人满意的 调整 的 经济的 生活 , 然后 那里 是 不 原因 为什么 ,

如果经济生活能够得到令人满意的调整，那么就没有理由……

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,
in the same country and on the same street ,
在 这 相同的 国家 和 在 这 相同的 街道 ,

在同一个国家，同一条街上，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [aɪˈdiəl] [mait] [nɒt] [θraɪv] [ænd; ənd] [dɪˈveləp] ,
two or three great national ideals might not thrive and develop ,
二 或者 三 伟大的 国家的 理想 可能 不是 蓬勃发展 和 发展 ,

两三个伟大的民族理想可能无法蓬勃发展。

[ðæt] [men][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈreɪsɪz] [mait] [nɒt] [straɪv] [təˈgeðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [reɪs] [aɪˈdiəl] [æz; əz]
that men of different races might not strive together for their race ideals as
那 男人 的 不同的 种族 可能 不是 努力 一起 为了 他们的 种族 理想 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,

不同种族的人们可能不会为了各自的种族理想而共同奋斗。

[pəˈhæps] [ˈiːv(ə)n][ˈbetə(r)] , [ðæn; ðən][ɪn] [ˌaɪsəˈleɪʃn] .
perhaps even better , than in isolation .
也许 甚至 更好的 , 比 在 隔离 .

或许比单独行动还要好。

[hɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɪz][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪd(ə)l] [ðæt] [pʌzls] [səʊ] [ˈmeni]
Here , it seems to me , is the reading of the riddle that puzzles so many
这里 , 它 似乎 到 我 , 是 这 阅读 的 这 谜语 那 谜题 所以 许多
[ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
of us .
的 我们 .

在我看来，这就是困扰我们许多人的谜题的解读。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈmɛrɪkənz] ,
We are Americans ,
我们 是 美国人 ,

我们是美国人，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[nɒt] ['əʊnli] [baɪ] [bɜːθ] [ænd; ənd] [baɪ] ['sɪtɪzənʃɪp] , [bʌt; bət] [baɪ] ['aʊə(r)] [pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'diəl] , ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

not only by birth and by citizenship , but by our political ideals , our language , our religion .

不是 仅有的 经过 出生 和 经过 国籍 , 但 经过 我们的 政治的 理想 , 我们的 语言 , 我们的 宗教 .

不仅通过出生和国籍，而且通过我们的政治理想、语言和宗教。

['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['aʊə(r)] [ə'merɪkənɪzəm] [dʌz] [nɒt] [gəʊ] .

Farther than that , our Americanism does not go .

更远 比 那 , 我们的 美国主义 做 不是 去 .

我们的美国精神也就止步于此了。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] ,

At that point , we are Negroes ,

在 那 观点 , 我们 是 黑人 ,

那时，我们就是黑人了。

['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [hɪ'stɒrɪk] [reɪs] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [dɔːn] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [slept] ,

members of a vast historic race that from the very dawn of creation has slept ,

成员 的 一个 广阔的 历史性 种族 那 从 这 非常 黎明 的 创建 有 睡着了 ,

一个庞大历史种族的成员，自创世之初便一直沉睡着。

[bʌt; bət] [hɑːf] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ɪts] ['æfrɪkən] ['fɑːðəlænd] .

but half awakening in the dark forests of its African fatherland .

但 一半 唤醒 在 这 黑暗的 森林 的 它是 非洲 祖国 .

但在非洲故土的黑暗森林中，却半梦半醒。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fruːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['neɪʃ(ə)n] ,

We are the first fruits of this new nation ,

我们 是 这 第一的 水果 的 这 新的 国家 ,

我们是这个新生国家的第一批成果，

[ðə; ði] ['hɑːbɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [blæk] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [jet] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sɒfn] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] [tuː; tə] - [deɪ] .

the harbinger of that black to - morrow which is yet destined to soften the whiteness of the Teutonic to - day .

这 预兆 的 那 黑色的 到 - 明天 哪个 是 然而 注定 到 软化 这 白人 的 这 条顿 到 - 天 .

那是黑暗明天的先兆，但注定会冲淡日耳曼人今日的纯白。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huːz] ['sʌt(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [sɒŋ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ə'merɪkə] [ɪts] ['əʊnli] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] ,

We are that people whose subtle sense of song has given America its only American music ,

我们 是 那 人们 谁 微妙的 感觉 的 歌曲 有 给定 美国 它是 仅有的 美国人 音乐 ,

我们就是那群对音乐有着敏锐感知力的人，我们为美国创造了独一无二的美国音乐。

[ɪts] ['əʊnli] [ə'merɪkən] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [ɪts] ['əʊnli] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] [ə'mɪd] [ɪts] [mæd] ['mʌni] - ['getɪŋ] [pluː'tɒkrəsi] .

its only American fairy tales , its only touch of pathos and humor amid its mad money - getting plutocracy .

它是 仅有的 美国人 仙女 故事 , 它是 仅有的 触碰 的 感伤 和 幽默 之中 它是 疯狂的 钱 - 获得 富豪 .

它唯一的美国童话，它唯一的悲情和幽默，都融入了疯狂敛财的富豪统治之中。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [kən'sɜːv] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [p'aʊəz] , ['aʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
As such , it is our duty to conserve our physical powers , our intellectual
作为 这样的 , 它 是 我们的 责任 到 养护 我们的 身体的 权力 , 我们的 知识分子
[ɪn'daʊmənts] ,
endowments ,
捐赠基金 ,

因此，我们有责任保护我们的体力、智力天赋。

['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [aɪ'diəl] ; [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [baɪ] [reɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [baɪ] [reɪs]
our spiritual ideals ; as a race we must strive by race organization , by race
我们的 精神 理想 ; 作为 一个 种族 我们 必须 努力 经过 种族 组织 , 经过 种族
[ˌsɒlɪ'dærəti] ,
solidarity ,
团结 ,

我们的精神理想；作为一个种族，我们必须通过种族组织和种族团结来奋斗，

[baɪ] [reɪs] ['juːnəti][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðæt] [brɔːdə] [hjuː'mænəti] [wɪtʃ] ['friːli]
by race unity to the realization of that broader humanity which freely
经过 种族 统一 到 这 实现 的 那 更广泛 人类 哪个 自由
['rekəgnaɪzɪz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [men] ,
recognizes differences in men ,
认可 差异 在 男人 ,

通过种族团结来实现更广泛的人性，这种人性能够自由地承认人与人之间的差异。

[bʌt; bət] ['stɜːnli] ['deprikeit] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] .
but sternly deprecates inequality in their opportunities of development .
但 严厉地 已弃用 不等式 在 他们的 机会 的 发展 .

但严厉谴责他们在发展机会上的不平等。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [endz][wiː; wi] [niːd] [reɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] : ['niːgrəʊ]
For the accomplishment of these ends we need race organizations : Negro
为了 这 成就 的 这些 结束 我们 需要 种族 组织 : 黑人
['kɑːlɪdʒz] , ['niːgrəʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
colleges , Negro newspapers ,
大学 , 黑人 报纸 ,

为了实现这些目标，我们需要种族组织：黑人学院、黑人报纸，

['niːgrəʊ] ['bɪznəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [skuːl] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] ,
Negro business organizations , a Negro school of literature and art ,
黑人 商业 组织 , 一个 黑人 学校 的 文学 和 艺术 ,
[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['klɪərɪŋ] [haʊs] ,
and an intellectual clearing house ,
和 一个 知识分子 清理 房子 ,

黑人商业组织、黑人文艺学校和知识交流中心

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][maɪnd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ə; eɪ]['niːgrəʊ]
for all these products of the Negro mind , which we may call a Negro
为了 全部 这些 产品 的 这 黑人 头脑 , 哪个 我们 可能 称呼 一个 黑人
[ə'kædəmi] .
Academy .
学院 .

对于所有这些黑人思想的产物，我们可以称之为黑人学院。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒzətɪv] [əd'vɑːns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'perətɪv]
Not only is all this necessary for positive advance , it is absolutely imperative
不是 仅有的 是 全部 这 必要的 为了 积极的 进步 , 它 是 绝对地 至关重要的
[fɔː(r); fə(r)] ['negətɪv] [dɪ'fens] .
for negative defense .
为了 消极的 防御 .

这一切不仅对积极进取是必要的，而且对消极防御也绝对至关重要。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] [dɪ'siːv] [ɑː'selvz] [æt; ət]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Let us not deceive ourselves at our situation in this country .
让 我们 不是 欺骗 我们自己 在 我们的 情况 在 这 国家 .
我们不要对我们在这个国家的处境抱有幻想。

['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['mɒrəl][ɪ'nɪkwəti][frɒm; frəm]['aʊə(r)][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Weighted with a heritage of moral iniquity from our past history ,
加权 和 一个 遗产 的 道德 罪恶 从 我们的 过去的 历史 ,
背负着我们过去历史中道德罪恶的沉重遗产，

[hɑːd] [prest] [ɪn][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [wɜːld] [baɪ] ['fɒrən] ['ɪməgrənt] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['predʒədɪs] ,
hard pressed in the economic world by foreign immigrants and native prejudice ,
难的 按下 在 这 经济的 世界 经过 外国的 移民 和 本国的 偏见 ,
[heit] [hɪə(r)] ,
hated here ,
憎恨 这里 ,
在经济领域，他们受到外国移民和本地人偏见的双重压力，在这里，他们备受憎恨。

[dɪ'spaɪzd] [ðeə(r)][ænd; ənd] ['piti] ['evriweə(r)] ; ['aʊə(r)][wʌn]['heɪv(ə)n][ɒv; əv]['refjuːdʒ][ɪz] [ɑː'selvz] ,
despised there and pitied everywhere ; our one haven of refuge is ourselves ,
被鄙视的 那里 和 可怜的 到处 ; 我们的 一 避风港 的 避难所 是 我们自己 ,
在那里受人鄙视，在任何地方受人怜悯；我们唯一的避难所就是我们自己。

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [miːnz] [ɒv; əv] [əd'vɑːns] , ['aʊə(r)] [əʊn] [bɪ'liːf] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪt] ['destəni] ,
and but one means of advance , our own belief in our great destiny ,
和 但 一 方法 的 进步 , 我们的 自己的 信仰 在 我们的 伟大的 命运 ,
而前进的唯一途径，就是我们自身对伟大命运的信念。

['aʊə(r)] [əʊn] [ɪm'plɪsɪt] [trʌst] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [wɜːθ] .
our own implicit trust in our ability and worth .
我们的 自己的 隐式 相信 在 我们的 能力 和 值得 .
我们对自己能力和价值的内在信任。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)]['ʌndə(r)] [gɑːdz] [haɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [eɪt]
There is no power under God's high heaven that can stop the advance of eight
那里 是 不 力量 在下面 神的 高的 天堂 那 能 停止 这 进步 的 八
['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒnɪst] ,
thousand thousand honest ,
千 千 诚实的 ,
天下没有任何力量能够阻止八千名正直之士的前进。

['ɜːnɪst] , [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd][ju'naɪtɪd]['piːp(ə)l] .
earnest , inspired and united people .
认真 , 灵感 和 团结的 人们 .
真诚、充满热情、团结一致的人们。

[bʌt; bət] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [rʌb] — [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['fɪələsli] ['kriti,saiz]
But — and here is the rub — they must be honest , fearlessly criticising
但 — 和 这里 是 这 擦 — 他们 必须 是 诚实的 , 无畏地 批评
[ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlts] ,
their own faults ,
他们的 自己的 故障 ,
但是——关键就在这里——他们必须诚实，毫不畏惧地批评自己的缺点。

['zeləsli] [kə'rektɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɜːnɪst] .
zealously correcting them ; they must be earnest .
热忱地 纠正 他们 ; 他们 必须 是 认真 .
认真纠正他们；他们必须认真。

[nəʊ]['piːp(ə)l] [ðæt] [lɑːfs] [æt; ət][ɪt'self] , [ænd; ənd]['rɪdɪkjuːlz] [ɪt'self] ,
No people that laughs at itself , and ridicules itself ,
不 人们 那 笑声 在 本身 , 和 嘲笑 本身 ,
没有哪个民族会嘲笑自己，自嘲自己。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪt'self] ['evə(r)] [rəʊt] [ɪts] [neɪm] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;
and wishes to God it was anything but itself ever wrote its name in history ;
和 愿望 到 上帝 它 曾是 任何事物 但 本身 曾经 写道 它是 姓名 在 历史 ;

它向上帝祈祷，希望它从未在历史上留下自己的名字；

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'spaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [feɪθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [blæk] ['mʌðəz] ,
it must be inspired with the Divine faith of our black mothers ,
它 必须 是 灵感 和 这 神圣的 信仰 的 我们的 黑色的 母亲们 ,

它必须源于我们黑人母亲们的神圣信仰。

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [dʌst] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [wɪl] [mɑːtʃ] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [həʊst] ,
that out of the blood and dust of battle will march a victorious host ,
那 出去 的 这 血 和 灰尘 的 战斗 将要 行进 一个 胜利者 主持人 ,

那支凯旋的军队将从战场的血与尘中凯旋而归。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] ,
a mighty nation , a peculiar people ,
一个 强大的 国家 , 一个 奇特 人们 ,

一个强大的国家，一个独特的民族

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [truːθ] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [friː] .
to speak to the nations of earth a Divine truth that shall make them free :
到 说话 到 这 国家 的 地球 一个 神圣的 真相 那 将 制作 他们 自由的 .

向世界各国传达一个神圣的真理，使他们获得自由。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] ; [nɒt] ['mɪəli] [ju'naɪtɪd]
And such a people must be united ; not merely united
和 这样的 一个 人们 必须 是 团结的 ; 不是 仅仅 团结的

这样的人民必须团结一致，而不仅仅是团结。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːgənaɪzd] [θeft] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [spɔɪlz] , [nɒt] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] ['hɔːmʌŋgə] [ænd; ənd] [wɔːd] - ['hiːlə(r)] ;
for the organized theft of political spoils , not united to disgrace religion with whoremongers and ward - heelers ;
为了 这 组织 盗窃 的 政治的 战利品 , 不是 团结的 到 耻辱 宗教 和 嫖客 和 病房 - 牧牛犬 ;

为有组织地盗窃政治战利品，而不是与嫖客和骗子联合起来玷污宗教；

[nɒt] [ju'naɪtɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] ['prəʊtest] [ænd; ənd] [pɑːs] [ˌrezə'luːʃən] ,
not united merely to protest and pass resolutions ,
不是 团结的 仅仅 到 反对 和 经过 决议 ,

并非仅仅为了抗议和通过决议而团结起来，

[bʌt; bət] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] ,
but united to stop the ravages of consumption among the Negro people ,
但 团结的 到 停止 这 蹂躏 的 消耗 之中 这 黑人 人们 ,

但他们团结起来，阻止了肺结核在黑人中的肆虐。

[ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [blæk] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ləuf] , ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [kraɪm] ;
united to keep black boys from loafing , gambling and crime ;
团结的 到 保持 黑色的 男孩们 从 游手好闲 , 赌博 和 犯罪 ;

联合起来阻止黑人男孩游手好闲、赌博和犯罪；

[ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['pjʊərəti] [ɒv; əv] [blæk] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðæt] [vɑːst] ['ɑːmi]
united to guard the purity of black women and to reduce that vast army
团结的 到 警卫 这 纯度 的 黑色的 女性 和 到 减少 那 广阔的 军队

[ɒv; əv] [blæk] ['prɒstɪˌtuːts] [ðæt] [ɪz] [tə'deɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə] [hel] ;
of black prostitutes that is today marching to hell ;
的 黑色的 妓女 那 是 今天 行军 到 地狱 ；

团结起来，守护黑人女性的纯洁，并减少如今正走向地狱的庞大黑人妓女队伍；

[ænd; ənd] [ju'naɪtɪd] [ɪn] ['sɪəriəs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,
and united in serious organizations ,
和 团结的 在 严肃的 组织 ，

并联合起来加入严肃的组织，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [baɪ] ['keəf(ə)l] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]
to determine by careful conference and thoughtful interchange of opinion the
到 决定 经过 小心 会议 和 周到 交汇处 的 观点 这

[brɔːd] [laɪnz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .
broad lines of policy and action for the American Negro .
广阔 线条 的 政策 和 行动 为了 这 美国人 黑人 .

通过认真的会议和深思熟虑的意见交流，确定美国黑人政策和行动的总体方向。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [hæz; həz] .
This is the reason for being which the American Negro Academy has .
这 是 这 原因 为了 存在 哪个 这 美国人 黑人 学院 有 .

这就是美国黑人学院存在的理由。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪmz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv]
It aims at once to be the epitome and expression of the intellect of
它 目标 在 一次 到 是 这 缩影 和 表达 的 这 智力 的

[ðə; ði] [blæk] - ['blʌdɪd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
the black - blooded people of America ,
这 黑色的 - 血腥 人们 的 美国 ，

它旨在成为美国黑人智慧的缩影和表达，

[ðə; ði] [ɪk'spəʊnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] ['reɪsɪz] .
the exponent of the race ideals of one of the world's great races .
这 指数 的 这 种族 理想 的 一 的 这 世界的 伟大的 种族 .

世界伟大种族之一的种族理想的倡导者。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [ðə; ði] [ə'kædəmi] [mʌst; məst] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [biː; bi]
As such , the Academy must , if successful , be
作为 这样的 ， 这 学院 必须 ，如果 成功的 ， 是

因此，如果学院成功，它必须……

([ə; eɪ]) .
(a) .
（ 一个 ） .

（一个）。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
Representative in character .
代表 在 特点 .

品格具有代表性。

([biː]) .
(b) .
（ b ） .

（b）

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn] [kən'dʌkt] .
Impartial in conduct .
公正 在 执行 .

行为公正无私。

([siː]) .
(c) .
(c) .

(c)

[fɜːm] [ɪn] ['liːdəʃɪp] .
Firm in leadership .
公司 在 领导 .

领导层立场坚定。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kærəktə(r)] ; [nɒt] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ɔːl] ['ɪntrəsts]
It must be representative in character ; not in that it represents all interests
它 必须 是 代表 在 特点 ; 不是 在 那 它 代表 全部 兴趣
[ɔː(r)] [ɔːl] ['fækʃənz] ,
or all factions ,
或者 全部 派系 ,

它必须在性质上具有代表性；但并非要代表所有利益或所有派别。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [θɔːt] ,
but in that it seeks to comprise something of the best thought ,
但 在 那 它 寻找 到 包括 某物 的 这 最好的 想法 ,

但它力求囊括最优秀的思想，

[ðə; ði] [məʊst] [ʌn'selfɪʃ] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'diəl] .
the most unselfish striving and the highest ideals .
这 最多 无私 努力 和 这 最高 理想 .

最无私的奋斗和最高的理想。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [ɪn] [fə'gɒtn] [nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] , ['niːgrəuz]
There are scattered in forgotten nooks and corners throughout the land , Negroes
那里 是 疏散 在 被遗忘的 角落 和 角落 自始至终 这 土地 , 黑人
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,
of some considerable training ,
的 一些 大量 训练 ,

在全国各地被人遗忘的角落里，散落着一些受过相当训练的黑人。

[ɒv; əv] [haɪ] [maɪndz] , [ænd; ənd] [haɪ] ['məʊtɪvz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['feləʊz] ,
of high minds , and high motives , who are unknown to their fellows ,
的 高的 思想 , 和 高的 动机 , WHO 是 未知 到 他们的 伙伴们 ,

那些拥有高尚情操和崇高动机，却不为人知的人，

[huː] [ɪg'zɜːt] [fɑː(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] .
who exert far too little influence .
WHO 发挥 远的 也 小的 影响 .

他们的影响力远远不够。

[ðiːz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]
These the Negro Academy should strive to bring into touch with each other and
这些 这 黑人 学院 应该 努力 到 带来 进入 触碰 和 每个 其他 和
[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['maʊθpiːs] .
to give them a common mouthpiece .
到 给 他们 一个 常见的 喉舌 .

黑人学院应该努力让这些人彼此联系，并为他们提供一个共同的发声渠道。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn] [kən'dʌkt] ;
The Academy should be impartial in conduct ;
这 学院 应该 是 公正 在 执行 ;

学院在行为上应当保持公正；

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][eɪmz][tuː; tə][ɪɡˈzɔːlt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][eɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] [truːθ] — [nɒt]
while it aims to exalt the people it should aim to do so by truth — not
尽管 它 目标 到 崇高 这 人们 它 应该 目的 到 做 所以 经过 真相 — 不是
[baɪ][laɪz] ,
by lies ,
经过 谎言 ,

虽然它旨在提升人民的地位，但它应该通过真理而不是谎言来实现这一目标。

[baɪ] [ˈɒnəsti] — [nɒt][baɪ] [ˈflætəri] .
by honesty — not by flattery .
经过 诚实 — 不是 经过 奉承 .

靠诚实，而不是靠奉承。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuəli] [ɪmˈpres] [ðə; ði][fækt][əˈpɒn][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt]
It should continually impress the fact upon the Negro people that they must not
它 应该 持续 令人印象深刻 这 事实 之上 这 黑人 人们 那 他们 必须 不是
[ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)]
expect to have things done for them — they must do for
预计 到 有 事物 完毕 为了 他们 — 他们 必须 做 为了
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

它应该不断向黑人灌输这样一个事实：他们不能指望别人为他们做事——他们必须靠自己；

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɒn][ðeə(r)][hændz][ə; eɪ][vɑːst] [wɜːk] [ɒv; əv][self] - [ˌrefəˈmeɪʃn] [tuː; tə][duː; də] ,
that they have on their hands a vast work of self - reformation to do ,
那 他们 有 在 他们的 双手 一个 广阔的 工作 的 自己 - 改革 到 做 ,

他们面临着一项艰巨的自我改革工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [les] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [ˈwaɪnɪŋ] ,
and that a little less complaint and whining ,
和 那 一个 小的 较少的 抱怨 和 抱怨 ,

这样一来，抱怨和牢骚就会少一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈdɒɡɪd] [wɜːk] [ænd; ənd][ˈmænli] [ˈstraɪvɪŋ] [wʊd] [duː; də][ˌjuː ˈes][mɔː(r)][ˈkredɪt]
and a little more dogged work and manly striving would do us more credit
和 一个 小的 更多的 顽强 工作 和 男子气概 努力 会 做 我们 更多的 信用
[ænd; ənd] [ˈbenɪfɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fɔːs] [ɔː(r)][ˈsɪv(ə)l] [raɪts] [bɪls] .
and benefit than a thousand Force or Civil Rights bills .
和 益处 比 一个 千 力量 或者 民用 权利 账单 .

我们如果能更加努力奋斗，展现出男子汉的魄力，将会比一千项强制法案或民权法案更能赢得荣誉和利益。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈniːɡrəʊ] [əˈkædəmi] [mʌst; məst] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpræktɪkl] [pɑːθ] [ɒv; əv]
Finally , the American Negro Academy must point out a practical path of
最后 , 这 美国人 黑人 学院 必须 观点 出去 一个 实际的 小路 的
[ədˈvɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈniːɡrəʊ][ˈpiːp(ə)l] ;
advance to the Negro people ;
进步 到 这 黑人 人们 ;

最后，美国黑人学院必须为黑人人民指出一条切实可行的进步道路；

[ðeə(r)][laɪ][bɪˈfɔː(r)] [ˈevri] [ˈniːɡrəʊ] [təˈdeɪ] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ˈpɒləsi][ænd; ənd] [raɪt]
there lie before every Negro today hundreds of questions of policy and right
那里 说谎 前 每一个 黑人 今天 数百 的 问题 的 政策 和 正确的
[wɪtʃ]
which
哪个

今天，摆在每个黑人面前的，是数百个关于政策和权利的问题。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[mʌst; məst][biː; bi]['set(ə)ld][ænd; ənd] [wɪtʃ] [iːtʃ] [wʌn]['set(ə)lz] [naʊ] , [nɒt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['eni] [ruːl] ,
must be settled and which each one settles now , not in accordance with any rule ,
必须 是 定居 和 哪个 每个 一 定居点 现在 ， 不是 在 根据 和 任何 规则 ，

必须解决这些问题，而现在每个人都要自己解决这些问题，并非按照任何规则。

[bʌt; bət][baɪ] ['ɪmpʌls] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prefrəns] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :
but by impulse or individual preference ; for instance :
但 经过 冲动 或者 个人 偏爱 ； 为了 实例 ：

但却是出于冲动或个人喜好；例如：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['voʊtərz] ?
What should be the attitude of Negroes toward the educational qualification for voters ?
什么 应该 是 这 态度 的 黑人 朝向 这 教育 资格 为了 选民 ？

黑人应该对选民的教育资格持何种态度？

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['seprət] [skuːlz] ?
What should be our attitude toward separate schools ?
什么 应该 是 我们的 态度 朝向 分离 学校 ？

我们应该对种族隔离学校持何种态度？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [miːt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃənz] [ɒn] ['relˌwe] [ænd; ənd][ɪn][həʊ'telz] ?
How should we meet discriminations on railways and in hotels ?
如何 应该 我们 见面 歧视 在 铁路 和 在 酒店 ？

我们应该如何应对铁路和酒店中的歧视行为？

[sʌtʃ] ['kwestʃənz] [niːd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒləsi] ,
Such questions need not so much specific answers for each part as a general expression of policy ,
这样的 问题 需要 不是 所以 很多 具体的 答案 为了 每个 部分 作为 一个 一般的 表达 的 政策 ，

这类问题并不需要针对每个部分给出具体答案，而更需要对政策做出总体表述。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɒləsi][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɒnɪst] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
and nobody should be better fitted to announce such a policy than a representative honest Negro Academy .
和 无人 应该 是 更好的 适配 到 宣布 这样的 一个 政策 比 一个 代表 诚实的 黑人 学院 .

而最有资格宣布这项政策的人莫过于一位正直的黑人学院代表。

[ɔːl] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [taɪm] ['ɑːftə(r)]['keəf(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['kɒnfərəns] .
All this , however , must come in time after careful organization and long conference .
全部 这 ， 然而 ， 必须 来 在 时间 后 小心 组织 和 长的 会议 .

然而，这一切都必须经过精心组织和长时间的讨论才能实现。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪkl] [ænd; ənd][hæv; həv][də'rekt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
The immediate work before us should be practical and have direct bearing upon the situation of the Negro .
这 即时 工作 前 我们 应该 是 实际的 和 有 直接的 轴承 之上 这 情况 的 这 黑人 .

我们眼前的任务应该是切实可行的，并且与黑人的处境直接相关。

[ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɒv; əv]
The historical work of collecting the laws of the United States and of
这 历史 工作 的 收集 这 法律 的 这 团结的 各州 和 的
[ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
the various States of the Union with regard to the Negro is a work of such
这 各种各样的 各州 的 这 联盟 和 看待 到 这 黑人 是 一个 工作 的 这样的
['mægnɪtjuːd][ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [nəʊ] ['bɒdi] [bʌt; bət][wʌn] [laɪk] [ðɪs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
magnitude and importance that no body but one like this could think of
震级 和 重要性 那 不 身体 但 一 喜欢 这 可以 思考 的
[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
undertaking it .
承诺 它 .

收集美国和各州有关黑人的法律是一项意义重大且影响深远的历史性工作，除了像我们这样的人之外，没有人会想到要承担这项工作。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [wʌn][tɑːsk][wiː; wi] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
If we could accomplish that one task we would justify our existence .
如果 我们 可以 完成 那 一 任务 我们 会 证明合法 我们的 存在 .

如果我们能完成这项任务，我们存在的意义就得以证明。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [wɜːk] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
In the field of Sociology an appalling work lies before us .
在 这 场地 的 社会学 一个 令人震惊 工作 谎言 前 我们 .

社会学领域有一部令人震惊的作品摆在我们面前。

[fɜːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ʌn'flɪntʃɪŋli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [feɪs] [ðə; ði] [truːθ] , [nɒt] [wɪð] [ɐp'ɒlədʒɪz] ,
First , we must unflinchingly and bravely face the truth , not with apologies ,
第一的 , 我们 必须 毫不动摇地 和 勇敢地 脸 这 真相 , 不是 和 致歉 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['sɒləm] ['ɜːnɪstnəs] .
but with solemn earnestness .
但 和 庄严 认真 .

首先，我们必须毫不畏惧、勇敢地面对真相，不是带着歉意，而是带着庄严的诚意。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [ɔːt] [tuː; tə] [saʊnd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ekəʊ][ɪn] ['evri]
The Negro Academy ought to sound a note of warning that would echo in every
这 黑人 学院 应该 到 声音 一个 笔记 的 警告 那 会 回声 在 每一个
[blæk] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði][lænd] :
black cabin in the land :
黑色的 舱 在 这 土地 :

黑人学院应该发出警示，让这警示之声响彻全国每一个黑人小屋：

[ən'les] [wiː; wi] ['kɒŋkə(r)] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][v'aɪsɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'ziːzd] ,
Unless we conquer our present vices they will conquer us ; we are diseased ,
除非 我们 征服 我们的 展示 恶习 他们 将要 征服 我们 ; 我们 是 患病的 ,

如果我们不克服现有的恶习，它们就会征服我们；我们已经病入膏肓。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] ['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] ,
we are developing criminal tendencies ,
我们 是 发展 刑事 倾向 ,

我们正在滋生犯罪倾向，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋli] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]
and an alarmingly large percentage of our men and women are
和 一个 令人担忧地 大的 百分比 的 我们的 男人 和 女性 是
['sekʃəli] [ɪm'pjʊə(r)] .
sexually impure .
性方面的 不纯 .

令人震惊的是，我们国家有相当大比例的男性和女性存在性不洁行为。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd][stænd][ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊstɒp] , ['kraɪɪŋ] [wɪð] ['gærɪsn] :

The Negro Academy should stand and proclaim this over the housetops , crying with Garrison :

这 黑人 学院 应该 站立 和 宣布 这 超过 这 屋顶 , 哭泣 和 驻军 :

黑人学院应该站出来，高声宣告这一点，与加里森一起呐喊：

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪ'kwɪvəkeɪt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'triːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] .

I will not equivocate , I will not retreat a single inch , and I will be heard .

我 将要 不是 含糊其辞 , 我 将要 不是 撤退 一个 单身的 英寸 , 和 我 将要 是 听到 .

我不会含糊其辞，我不会退缩一寸，我的声音一定会被听到。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['tæləntɪd] , [ʌn'selfɪʃ] [men] , [ðə; ði] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ['wɪmɪn] ,

The Academy should seek to gather about it the talented , unselfish men , the pure and noble - minded women ,

这 学院 应该 寻找 到 收集 关于 它 这 才华横溢 , 无私 男人 , 这 纯的 和 高贵 - 有思想 女性 ,

学院应该努力聚集有才华、无私奉献的男士，以及纯洁高尚的女士。

[tuː; tə] [faɪt] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv][d'ɛvəlz] [ðæt] [dis'greis] ['aʊə(r)] ['mænhʊd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['wʊmənhʊd] .

to fight an army of devils that disgraces our manhood and our womanhood .

到 斗争 一个 军队 的 魔鬼 那 耻辱 我们的 男子气概 和 我们的 女性 .

与一群玷污我们男性和女性尊严的魔鬼作战。

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt][stænd] [tə'deɪ] [ə'pɒn] [gɑːdz] [ɜːθ] [ə; eɪ] [reɪs] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɪn] ['mʌs(ə)l] ,

There does not stand today upon God's earth a race more capable in muscle ,

那里 做 不是 站立 今天 之上 神的 地球 一个 种族 更多的 有能力的 在 肌肉 ,

如今在上帝的大地上，没有哪个种族比他们拥有更强大的肌肉力量。

[ɪn] ['ɪntəlekt] , [ɪn]['mɒrəlz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] ,

in intellect , in morals , than the American Negro ,

在 智力 , 在 德 , 比 这 美国人 黑人 ,

在智力和道德方面，都比美国黑人更胜一筹。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bend] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ; [ɪf] [hiː; hi] [wɪl]

if he will bend his energies in the right direction ; if he will

如果 他 将要 弯曲 他的 能量 在 这 正确的 方向 ; 如果 他 将要

如果他能将精力投入到正确的方向；如果他会

[bɜːst] [hɪz; ɪz] [-] [ɪn'vɪdiəs] [bɑː(r)]

Burst his birth's invidious bar

爆裂 他的 出生 令人厌恶的 酒吧

打破他出生时那令人厌恶的壁垒

[ænd; ənd][grɑːsp][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv] ['hæpi] [tʃɑːns] ,

And grasp the skirts of happy chance ,

和 抓牢 这 裙子 的 快乐的 机会 ,

抓住那份幸运的裙摆，

[ænd; ənd] [brest] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ,

And breast the blows of circumstance ,

和 胸部 这 打击 的 环境 ,

并承受环境的打击，

[ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][stɑː(r)] .

And grapple with his evil star .

和 抓钩 和 他的 邪恶的 星星 .

并与他的邪恶星辰搏斗。

[ɪn] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['mɒrəlz] , [ai] [hæv; həv] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [tuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
In science and morals , I have indicated two fields of work for the Academy .
在 科学 和 德 ， 我 有 表明的 二 字段 的 工作 为了 这 学院 .

在科学和道德方面，我为科学院指明了两个工作领域。

['faɪnəli] , [ɪn] ['præktɪkl] ['pɒləsi] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kædəmi] [kriːd] :
Finally , in practical policy , I wish to suggest the following Academy Creed :
最后 ， 在 实际的 政策 ， 我 希望 到 建议 这 下列的 学院 信条 :

最后，在实际政策方面，我希望提出以下学院信条：

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 15] 1 .
[页 -] 1 .

[第15页]1.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] , [æz; əz] [ə; eɪ] [reɪs] ,
We believe that the Negro people , as a race ,
我们 相信 那 这 黑人 人们 ， 作为 一个 种族 ，

我们认为，黑人作为一个种族，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] , [wɪtʃ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [reɪs] [kæn; kən] [meɪk] . [ˌtuː'tuː] .
have a contribution to make to civilization and humanity , which no other race can make . 2 .
有 一个 贡献 到 制作 到 文明 和 人类 ， 哪个 不 其他 种族 能 制作 . 2 .

人类对文明和人类做出了其他任何种族都无法做出的贡献。2.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [dɪ'sent] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
We believe it the duty of the Americans of Negro descent , as a body ,
我们 相信 它 这 责任 的 这 美国人 的 黑人 下降 ， 作为 一个 身体 ，

我们认为，作为美国黑人的一个整体，我们有责任：

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [reɪs] [aɪ'dentəti] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
to maintain their race identity until this mission of the Negro people is accomplished ,
到 维持 他们的 种族 身份 直到 这 使命 的 这 黑人 人们 是 完成 ，

为了维护他们的种族认同，直到黑人完成这项使命为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['brʌðəhʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ˌpɒsə'bɪləti] . [θriː] .
and the ideal of human brotherhood has become a practical possibility . 3 .
和 这 理想的 的 人类 兄弟情 有 变得 一个 实际的 可能性 . 3 .

人类博爱的理想已经成为现实。3.

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ən'les] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] ,
We believe that , unless modern civilization is a failure ,
我们 相信 那 ， 除非 现代的 文明 是 一个 失败 ，

我们认为，除非现代文明是失败的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['fiːzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['reɪsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,
it is entirely feasible and practicable for two races in such essential political ,
它 是 完全 可行的 和 切实可行的 为了 二 种族 在 这样的 基本的 政治的 ，

在如此重要的政治领域，两个种族完全可以合作，这是完全可行且实际的。

[ˌiːkəˈnɒmɪk] [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɑːməni] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
economic and religious harmony as the white and colored people of America
经济的 和 宗教 和谐 作为 这 白色的 和 有色 人们 的 美国
,
,
,

美国白人和有色人种在经济和宗教上实现和谐。

[tuː; tə] [dɪˈveləp] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈhæpinəs] ,
to develop side by side in peace and mutual happiness ,
到 发展 边 经过 边 在 和平 和 相互的 幸福 ,

在和平、互利共赢的环境中共同发展

[ðə; ði] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæz; həz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
the peculiar contribution which each has to make to the culture of their
这 奇特 贡献 哪个 每个 有 到 制作 到 这 文化 的 他们的
[ˈkɒmən] [ˈkʌntri] . [fɔːr] .
common country . 4 .
常见的 国家 . 4 .

每个人对共同国家的文化所作出的独特贡献。4.

[æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [wiː; wi] [ˈædvəkeɪt] ,
As a means to this end we advocate ,
作为 一个 方法 到 这 结尾 我们 提倡 ,

为此，我们提倡：

[nɒt] [sʌtʃ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [iˈkwɒləti] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈreɪsɪz] [æz; əz] [wʊd] [ˌdɪsrɪˈɡɑːd] [ˈhjuːmən] [laɪks] [ænd; ənd]
not such social equality between these races as would disregard human likes and
不是 这样的 社会的 平等 之间 这些 种族 作为 会 漠视 人类 点赞 和
[dɪsˈlaɪks] ,
dislikes ,
不喜欢 ,

并非这些种族之间享有那种会无视人类喜好和厌恶的社会平等，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] [æz; əz] [wʊd] , [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]
but such a social equilibrium as would , throughout all the complicated relations
但 这样的 一个 社会的 平衡 作为 会 , 自始至终 全部 这 复杂的 关系
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

但是，在所有复杂的人际关系中，却存在着这样一种社会平衡：

[ɡɪv] [djuː] [ænd; ənd] [dʒʌst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkʌltʃə(r)] , [əˈbɪləti] , [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [wɜːθ] ,
give due and just consideration to culture , ability , and moral worth ,
给 到期的 和 只是 考虑 到 文化 , 能力 , 和 道德 值得 ,

给予文化、能力和道德品质应有的、公正的考虑。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈʌndə(r)] [waɪt] [ɔː(r)] [blæk] [skɪnz] . [faɪv] .
whether they be found under white or black skins . 5 .
无论 他们 是 成立 在下面 白色的 或者 黑色的 皮肤 . 5 .

无论它们藏身于白色皮肤还是黑色皮肤下。5.

[wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtɪst] [step] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We believe that the first and greatest step toward the settlement of the
我们 相信 那 这 第一的 和 最 步 朝向 这 沉降 的 这
[ˈprez(ə)nt] [ˈfrɪkʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈreɪsɪz] — [ˈkɒmənli] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊ] [ˈprɒbləm] — [laɪz] [ɪn]
present friction between the races — commonly called the Negro Problem — lies in
展示 摩擦 之间 这 种族 — 通常 称为 这 黑人 问题 — 谎言 在
[ðə; ði] [kəˈrekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪməˈræləti] ,
the correction of the immorality ,
这 更正 的 这 不道德 ,

我们认为，解决当前种族间摩擦（通常被称为“黑人问题”）的第一步也是最重要的一步，在于纠正这种不道德行为。

[kraɪm] [ænd; ənd] ['leɪzinəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ]
crime and laziness among the Negroes themselves , which still remains as a
犯罪 和 懒惰 之中 这 黑人 他们自己 , 哪个 仍然 遗迹 作为 一个
['herɪtɪdʒ] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] .
heritage from slavery .
遗产 从 奴隶制 .

黑人自身存在的犯罪和懒惰现象，仍然是奴隶制遗留下来的顽疾。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['əʊnli] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] [lɒŋ] [kən'tɪnju:d] ['efəts] [ɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [pɑ:t] [kæn; kən]
We believe that only earnest and long continued efforts on our own part can
我们 相信 那 仅有的 认真 和 长的 持续 努力 在 我们的 自己的 部分 能
[kjʊə(r)] [ði:z] ['səʊʃ(ə)l] [il] . [sɪks] .
cure these social ills . 6 .
治愈 这些 社会的 疾病 . 6 .

我们相信，只有我们自己付出真诚而长期的持续努力，才能根除这些社会弊病。6.

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪt] [step] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['betə(r)] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
We believe that the second great step toward a better adjustment of the
我们 相信 那 这 第二 伟大的 步 朝向 一个 更好的 调整 的 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ,
relations between the races ,
关系 之间 这 种族 ,

我们认为，朝着更好地调整种族关系迈出的第二个重要步骤是：

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪm'pɑ:ʃ(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɒmɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]
should be a more impartial selection of ability in the economic and intellectual
应该 是 一个 更多的 公正 选择 的 能力 在 这 经济的 和 知识分子
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,

应该更加公正地选拔经济和知识界的精英人才。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:sən(ə)l] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [wɜ:θ] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [reɪs]
and a greater respect for personal liberty and worth , regardless of race
和 一个 更大的 尊重 为了 个人的 自由 和 值得 , 不管 的 种族
.
.
.

并且更加尊重个人自由和价值，无论种族如何。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['əʊnli] ['ɜ:nɪst] ['efəts] [ɒn] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]
We believe that only earnest efforts on the part of the white people of this
我们 相信 那 仅有的 认真 努力 在 这 部分 的 这 白色的 人们 的 这
['kʌntri] [wɪl] [brɪŋ] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [rɪ'fɔ:m] [ɪn] [ði:z] ['mætəz] . ['sɛvən] .
country will bring much needed reform in these matters . 7 .
国家 将要 带来 很多 需要 改革 在 这些 事情 . 7 .

我们相信，只有这个国家的白人付出真诚的努力，才能在这些问题上带来亟需的改革。7.

[ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [bɪ'li:vɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [haɪ]
On the basis of the foregoing declaration , and firmly believing in our high
在 这 基础 的 这 前文 宣言 , 和 牢牢 相信 在 我们的 高的
['destəni] ,
destiny ,
命运 ,

基于上述声明，并坚信我们崇高的使命，

[wi:; wi] , [æz; əz] [ə'merɪkən] ['ni:grəuz] ,
we , as American Negroes ,
我们 , 作为 美国人 黑人 ,

我们，作为美国黑人，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [straɪv] [ɪn] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]
are resolved to strive in every honorable way for the realization of
是 已解决 到 努力 在 每一个 光荣的 方式 为了 这 实现 的
[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [haɪɪst] [eɪmz] ,
the best and highest aims ,
这 最好的 和 最高 目标 ,

决心以一切光荣的方式为实现最好、最高的目标而奋斗，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['mænhʊd] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ['wʊmənhʊd] ,
for the development of strong manhood and pure womanhood ,
为了 这 发展 的 强的 男子气概 和 纯的 女性 ,

为了培养坚强的男性气概和纯洁的女性气质，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] [aɪ'diːəl] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] ,
and for the rearing of a race ideal in America and Africa ,
和 为了 这 饲养 的 一个 种族 理想的 在 美国 和 非洲 ,

为了在美洲和非洲培育理想的种族，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] .
to the glory of God and the uplifting of the Negro people .
到 这 荣耀 的 上帝 和 这 令人振奋 的 这 黑人 人们 .

为了荣耀上帝，为了提升黑人的福祉。

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] [ˌdiː'juː] ['bɔɪz] .
W . E . Burghardt Du Bois .
W . E . 伯格哈特 杜 布伊斯 .

WE Burghardt Du Bois。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['nəʊtɪd] [baɪ] ['hɒvə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['prɪntərz] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Other than the corrections noted by hover information , printer's spelling and
其他 比 这 更正 著名的 经过 徘徊 信息 , 打印机的 拼写 和
[ˌhaɪfə'neɪʃn] ['juːsɪdʒ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
hyphenation usage have been retained .
连字符 用法 有 到过 保留 .

除了鼠标悬停信息中指出的更正之外，打印机的拼写和断字用法均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神